

ESCVELA

DE PRIMA CIENCIA,
PRIMERA GRADA,
sobre la qual se funda la Escala
para subir à la cumbre
de la Sabiduria
adquirida.

REGLAS, Y PRECEPTOS
generales, para saber leer, y escrivir
con perfeccion el Language
Castellano.

CONSAGRALA
A la Purissima Virgen MARIA,
Madre de Dios, y Señora nuestra, en el
instante primero de su Concep-
cion Gloriosa.

SV AUTOR

*Francisco Sanchez Montero,
Maestro en la Facultad.*

CON PRIVILEGIO.

Impresso en Sevilla, à costa de su Autor,
por Juan de la Puerta, en las Siete
Rebueitas. Año 1703.

Tiene Privilegio de su Magestad (que Dios guarde) Don Francisco Sanchez Montero, Maestro de Prima Ciencia, por tiempo de diez años, para poder imprimir este Libro, intitulado: Escuela de Prima Ciencia, segun mas largamente consta de su Original, despachado en Madrid en 13. de Julio de 1713. y firmado de D. Lorenzo de Vivanco Angulo: y que ninguna persona lo pueda imprimir sin licencia de su Autor, so las graves penas, contenidas en dicho Privilegio:

A LA
PVRISSIMA VIRGEN,
y Verdadera Madre de
Dios, MARIA Santissima,
en el Instante primero de
su Concepcion.

SEÑORA.



DE la Vallena, dize Plinio (*lib. 11. c. 37.*) que le crecen tanto las cejas, que la dexan ciega.

Para evitar el dár en algun baxio, se vale de vn pez, llamado *Músculo*: el qual le sirve de guia, norte, y defensa.

Conociendo, pues, ser tanta mi ceguedad para enseñar como Maes-

tro , quando no he aprendido à ser Discipulo : cõsidero, que enseñando aprenderè : assi lo entiende la erudicion mas discreta.

Para que mi enseñanza , y Doctrina , en este corto principio de ESCVELA DE PRIMA CIENCIA, cuyo empleo es: *Instruir la Infancia en los primeros rudimentos de la pronunciacion, que son: Leer, y Escribir con perfeccion.* Y para que se execute con rectitud mas segura, mejor que al *Mùsculo* la Vallena ciega , y torpe , me amparo de tu Soberano Patrocinio: O *Purissima MARIA, en el Instante Primero de tu Concepcion Gloriosa!* Afsegurado , que comunicaràs tus Luzes à esta Obra, que à tu Proteccion humildemente confagro: para que libre de todo es-

collo, y baxio, pueda llegar al puerto del aprovechamiento, donde aspira con eficacia el corto vagel de mi caudal, en esta Obra expressado.

Y si el sugeto à quien los afectos del ingenio se dedican, debe tener *Nombre, Prendas, y justo Titulo* (como afirmò Tito Libio) quien si no tu, *Limpissima Señora*, tiene con propiedad estas tres prerrogativas? Y asì dirè de ti, lo que con lisonja afirmò de Alexãdro, Tertuliano (*lib. 4.*) llamandole mayor, que la alabanza toda. Por lo qual, querer referir tu *Eximia Gracia*, serà solo minorarla.

Y asì, todo lo referido, es justo titulo, que mueve mi afecto, y devocion à dedicarte rendido estos borrões, para que tu Luz los aclàre:
Estas

Estas lineas imperfectas, para que tu perfeccion las iguale : Esta pequeña Obra, para que de tu magnitud tenga su aumento : Este parto de mi entendimiento confuso , para que salga à luz , guiado de tu voluntad amorosa, que intento cumplir, ayudandome tu piadosa intercesion.

Tu humilde, è indigno esclavo.

Francisco Sanchez Montero.

Apro-

*Aprobacion del M. R. P. Fr. Bartolomé Vejarano,
Colegial Mayor de S. Pedro, y S. Pablo, Univer-
sidad de Alcalà de Henares, Lector Jubilado, Ca-
lificador del Santo Oficio de la Inquisicion, y Exa-
minador Synodal del Arzobispado de Sevilla: dos
vezes Guardian en el Convento de S. Antonio de
Padua de dicha Ciudad, y segunda vez Definidor,
y Padre de la Santa Provincia de los Ange-
les, de la Regular, y Reformada Obser-
vancia del Orden de N. S. P.
S. Francisco.*

POR comission del señor Doctor D. Juan de Monroy, Canonigo de la Santa Iglesia Metropolitana, y Patriarcal de Sevilla, Provisor, y Vicario general en ella, y su Arzobispado, &c. He visto este Tratado: *Escuela de Prima Ciencia*, compuesto por D. Francisco Sanchez Montero, vno de los Maestros, que asisten à la enseñanza en las escuelas del Real Seminario de San Telmo de esta Ciudad; y celebro el zelo del Autor, con que tanto sollicita enseñar que se pronuncie, se hable, y se escriba con perfeccion. No se satisfice con la enseñanza (à que assiste personalmente) de tantos Niños, como tiene à su cargo, en sobredicho Seminario, instruyendoles no solo en la Doctrina Christiana, sino en los primeros

rudimentos de las letras: Passa aun su zelo à escribir este Tratado, mas extenso, que el que imprimiò el año passado de 1710. que và incluso en este, para que en todas las Escuelas, donde se aprende à leer, y escribir la Lengua Castellana, se execute con la perfeccion que se debe.

No es traño el zelo del Autor, quando le miro hijo de Nuestro Serafico Padre San Francisco, vestido con el Abito descubierto de su Tercera Orden de Penitencia: porque à ley de hijo de tal Padre, debe, no solo aprovecharse à si; sino tambien emplear sus talentos en aprovechar à otros. Este fue el modo de vida, que revelò Dios al Serafico Padre, que avian de tener sus hijos. Así lo canta la Iglesia Nuestra Madre en el Oficio Divino: *Sanctus Franciscus, prævijs orationum studijs, quid faciat instructus: non sibi soli vivere; sed alijs proficere vult Dei zelo ductus.*

Mucho enseña el Autor, y mucho ay que aprendan todos en este breve, y compendioso Tratado. Enseña mucho, porque son muchos los yerros, que procura desterrar, así en la pronunciacion, como en lo escrito. Ay mucho que aprendan todos, porque ay reglas para que el ignorante quede instruido: el que sabe, quede mejorado: y para que todos tengan en breve las reglas, que se deben observar para hablar, y escri-
vir

vir rectamente. Este es el fin à que mira esta Obra , digna de todo aprecio para todos : porque no ay duda , que muchos desluzen sus prendas por pronunciar vnas letras en lugar de otras, lo qual se evitarà, si se registran en esta obra los diversos significados, que tienen las voces por la mutacion de solo vna letra.

Siendo, pues, este tratado tan vtil, y necessario, y no teniendo (como de hecho no contiene) cosa alguna contra nuestra Santa Fè Catolica, y buenas costumbres , juzgo (*salvo meliori*) que serà acertado darle la licencia, que pide, para que se imprima. En Señor San Antonio de Padua de Sevilla en 26. de Marzo de 1713.

Fr. Bartolome Vejarano.

LICENCIA DEL ORDINARIO.

EL Doct. D. Juan de Monroy, Canonigo de la Santa Iglesia Patriarcal desta Ciudad de Sevilla, Provisor, y Vicario general en ella, y su Arzobispado, &c. Por el tenor de la presente, y por lo que toca à la jurisdiccion Ordinaria Eclesiastica, doy licencia para que por vna vez se pueda imprimir, è imprima este Libro intitulado *Escuela de Prima Ciencia*, su Autor D. Francisco Sanchez Montero, atento à que por mi mandado ha sido visto por el M. R. P. Fr. Bartolomè Uejarano, del Orden de nuestro Padre San Francisco, Examinador Synodal deste Arzobispado, y no ha hallado en èl cosa, que se oponga à nuestra Santa Fè, y buenas costumbres: con tal, que al principio de cada libro, que se imprimiere, se ponga con dicha censura esta mi licencia. Dada en Sevilla à cinco de Abril de mil setecientos y treze años.

Doct. D. Juan de Monroy.

Por mandado del señor Provisor

Francisco Joseph de Navarrete.
Not. may.

Aprò

Aprobacion del M. R. P. M. Don Juan Antonio de Aranda , Monge del Sagrado Instituto del Señor San Basilio Magno , Ex-Secretario de Provincia , Ex-Dijini. tor , y Abad actual, en su Colegio desta Ciudad de Sevilla,

POR comission del señor Doctor Don Antonio de Llanes Campomanes; Arcediano de Tinco, Dignidad, y Canonicado de la Santa Iglesia de Oviedo, Cathedralico Jubilado de su Universidad, Inquisidor Apostolico, y Juez de las Imprentas, y Librerias de Sevilla, &c. he visto este Libro, intitulado: *ESCVELA DE PRIMA CIENCIA*, compuesto por D. Francisco Sanchez Montero, Maestro de primeras Letras en el Real Colegio Seminario de Señor S. Telmo de esta Ciudad; mas discurre le convenia mejor el titulo: *Primera sciencia de Escuelas, ó Escuela de todas sciencias.* Pues es obra tan heroy-

ca, que es preciso, que todos los que Doc-
tos le apellidaren, mendiguen de ella no-
ticias : y con tener tantas , como verà el
Curioso, logranse con la brevedad, cosa,
que debe ser de mas gloria à su Autor:
pues esta no està en crecer los cuerpos en
numero, ô tomo, quando esto suele ser es-
torvo, mas que alhaja de vn Estante : te-
nièdo en todo su Autor à la vista al Eru-
dito Lucano, quando dixo:

*Vim Laertiadae, breuitatem vincis Atridae,
dulcia, seu mavis, loquidoque fluentia cursu
verba, nec incluso, sed aperto pingere flore,
inclyta Nestorij cedit tibi gratia mellis.*

Considerando, pues, lo sucinto del Volu-
men, y su preñez en noticias, me hallo cõ
obligacion de exclamar con Tertuliano:
*Exiguus in loculis patrimonium grande profer-
tur.* O à dezir con Marcial:

*Sapius in libro numeratur Persius vno,
quam levis in tota Marsus Amazonia.*

Confessando à su Autor por Gigante, se-
gun

gun aquello de Seneca: *Magni Artificis est totum clausisse in exiguo.*

Podrè sin escrupulo dezir desta Obra, lo que el mismo Dios dixo de las de su Omnipotencia, q̄ à cada vna la contéplò buena; mas à todas jùtas las apellidò mejores: *Vidit Deus vniversa, quæ fecerat, & erāt valde bona.* Cada capitulo de por si es bueno; mas todos juntos son mejores: pues el pensar del Autor es agudo, su discurrir solido, y su dezir elegante, la doctrina es segura, el modo suave, y el estilo sonoro.

Este es mi parecer (*salvo meliori, & c.*) Y así juzgo al libro digno de muy repetidas luzes, para que todos, los que pretenden desterrar ignorancias en las pronunciaciones, y los que procuran enseñar con rectitud, lo consigan. En este Colegio de N. P. S. Basilio Magno de Sevilla en 29. de Marzo de 1713.

M. D. Juan Antonio de Aranda.

LICENCIA DEL JUEZ.

EL Doct. D. Antonio de Llanes Campomanes, Arceidiano de Tinèo, Dignidad, y Canonigo de la Santa Iglesia Cathedral de Oviedo, Cathedratico Jubilado de su Universidad, del Consejo de su Magestad, su Inquisidor Apostolico en el Tribunal del Santo Oficio de la Inquisicion desta Ciudad de Sevilla, Superintendente de las Imprentas, y Librerias de ella, y su Partido, &c. Por lo que toca à mi comission doy licencia para q̄ por vna vez se pueda imprimir vn Librito: *Escuela de Prima Ciencia*, su Autor Don Francisco Sanchez Montero, Maestro de primeras Letras, atento à no contener cosa alguna, que se oponga à las verdades de N. S. Fè Catholica, y buenas costumbres, sobre que por comission mia diò su censura el M. R. P. M. D. Juan Antonio de Aranda, del Orden de Señor S. Basilio desta Ciudad, la qual con esta licencia se ponga al principio de cada traslado, corrigiendose la Impresiõ con su original. Dada en Sevilla en doze de Mayo de mil setecientos y treze años.

*Dr. D. Antonio de Llanes
Campomanes.*

Por su mandado
Juan Francisco Carrera.
Secretario.

PRO-

PROLOGO.



OCTAVO COSAS

(dize Ciceròn) hazen los Gramaticos, que son: *Tratar de los Poetas, y declararlos: Dar conocimiento de las historias: Declaracion de las palabras: Y dar el tono, y so-*

nido en la pronunciacion. Lo qual es necessario en qualquiera Lengua (aunque sea vulgar) y conviene, que aya Maestros, que la enseñen.

En la Gran Cartago floreció el Gran Filosofo Afrano, al qual le preguntaron: *Què sabia?* A que respondió: *Hablar bien.* Preguntado segunda vez: *Què aprendia?* Respondió: *No aprendo otra cosa, que bien hablar.* Preguntado tercera vez: *Què era lo que enseñava?* Respondió: *Lo que enseño, no es otra cosa, que hablar bien.*

Estando Sòcrates en Athènas, le llevaron vn mancebo natural de Tebas, para que le enseñasse la Filosofia. El mozo era vergonzoso, y su encogimiento no le daba aliento para hablar en presencia del Filosofo. Viendo el Maestro el silencio del Discipulo, le dixo: *Amigo, habla, si quieres que te conozca.*

Excelente doctrina la de estos tres Maestros, para los que lo son en la enseñanza de Letras en qualquiera Lengua: porque en la realidad (assi en leer, como en *escribir*) no tiene el Maestro otra cosa q̄ *saber*, q̄ *enseñar*, y que *aprender*, que *bien hablar*, por *escrito*, y de *palabra*, y esto, sin afectacion, por no incurrir en la nota, que incurrió Teofràsto, el qual era hombre muy bien hablado (segun refiere Quintiliano *lib. 8. cap. 1.*) y con ser esto assi, aquella muger prudente de Athènas, lo notò de huésped: y preguntada, por què lo avia tenido por foras-

forastero ? Respondiò : *Porque hablava muy en demasia à lo Atheniense.* Lo mas seguro es, el no tener vinculada la estimacion en la singularidad.

Para lo qual, es muy importante, el saber pronunciar cada letra por su nombre, y afsimismo, letrear con buen corte en la articulacion de las sylabas, dicciones, y palabras. Para cuyo entendimiento, se dàn reglas generales en el Capitulo segundo de esta Obra, que trata de *Reglas de buena pronunciacion.*

Lo primero, que enseñamos à los niños (en quanto à letras) es el *Christus*, *a*, *b*, *c*, & *c.* ô *Iesus*, como dizen muchos: no *Christos*, que no ay mas de vno. No solo de memoria, si, acompañada con el entendimiento: advirtiendoles, en què sitio de la boca han de herir con la lengua, para que pronuncie con claridad. Y afsimismo, como ha de mover los
la-

labios con modestia , y compostura exterior. No permitiendoles , que tuerzan la boca , ô la cabeza : Que arqueen las cejas : Que encojan los ombros : Que saquen la lengua , & c. Porque si los dexamos ir con estos vicios , tarde , ô nunca los dexan. Este cuydado es muy importante , y mucho mas en la baxa Andaluzia , que (por lo general) son tiernos de lengua : pues oimos en las voces , la mala pronunciacion : lo qual nace de vn descuydado principio : el qual llegó à echar raizes , hizoie habito , y no es facil el remedio : porque la enfermedad tiene mas facil la curacion à los principios. Porque si al que pronuncia blandamente: *Sielo* , le corrigieran la *f* en *c* , pronunciarà con aspereza bien: *Cielo*. Y al que pronuncia aspero: *Cevilla* , le corrigieran la *c* en *f* , pronunciarà con suavidad bien: *Svilla* , & c. Esto se consigue con el exercicio de la fan-

santa paciencia (que es ciencia de la paz, segun San Cipriano) porque es cierto, que sin esta heroyca virtud (y batallando con muchachos) no se puede conseguir el fin, que se pretende. Esto nos enseñó la experiencia, que es madre de las Artes, y se cria con el tiempo.

En quanto al escribir, no es otra cosa, que hablar con la pluma: y para esto, es preciso, que el entendimiento de materia, para que la pluma execute. Y esto como se consigue? Letreando él, y executando ella. Luego si aquel está estéril de especies, ó las que tiene, están confusas, y mal fundadas, qué hará la pluma? Qué: cada golpe será un yerro: vease si importa el letrear bien: pues ni se habla, ni se escribe, si antes no se letró.

Los bienes del cuerpo (dize vn Autor grave) son: *Hermosura, fortaleza, y disposicion para obrar qualquiera cosa.* Los bienes

nes de la alma, son : *Virtud* , y *Letras*. La buena letra , es el cuerpo de la escritura: La buena puntuacion , y colocacion de letras proprias , cada vna en su lugar , es alma del cuerpo , que forma la letra. Y tanto es esta de mayor aprecio , en quanto à letra , quanto lo es la alma respecto del cuerpo. Mas si se vne lo vno con lo otro , se consigue el fin de la escritura. Y quando algo se tolere, sea en el cuerpo, no en la alma.

Y por tanto , todos los Maestros tenemos obligacion de saber con perfeccion lo que enseñamos en las Escuelas, que es la lengua vulgar. Y de ignorarla què se sigue? Lo que al ciego, que guia à otro ciego, que si el que guia tropieza, el que le sigue se despeña , y ambos dan en el barranco.

Para librarse de estos riesgos , no ay remedio mas saludable, que la frecuencia de la leccion de buenos libros , pues son
ami-

amigos, que no se enfadan de que les preguntemos nuestras dudas. Y como dize el Filosofo: *Todo lo vence el trabajo*, que es padre de la honra. Y San Geronymo: *El que obra por precisión, presto se causa; pero el que emprende el trabajo con gusto, y por genio, persevera.*

Esta Obra (amigo, qualquiera que seas) es copiada de diez y seis Autores, que he visto con toda aplicacion, y todos buenos: de los quales (vamos con claridad) he hurtado todo lo saludable, para el luzimiento de mi escritura, y estudio: respecto de no estar prohibidos semejantes hurtos: porque à estarlo, no hubiera incurrido en ello el M.R.P.M.Fr.Luis de Granada: pues (como dize el dicho Padre en la introduccion al Simbolo de la Fè) le hurtò à San Ambrosio gran parte del Exameron: ni San Ambrosio hubiera hecho lo mismo con San Basilio. Y en suma, esto và de vnos en otros, porque todo està dicho.

cho. Y como dize Seneca : *Lo que yo digo verdadero, mio es : porque las cosas buenas, son comunes.* epist. 12.

La precisa obligacion de enseñar, principalmente à los que Dios nos puso en este empleo, es la que me estimula à oprimir segunda vez los Moldes en la Prensa con este corto caudalejo ; aunque va menos toco, que el primero, y algo mas aumentado con algunas cosas conducentes al fin, para que se publica, que es la publica utilidad de la Infancia : y assi, no dudo, que si lo registras con el animo fino de la razon, serà admitido en tu proteccion, para que en ella tenga el asilo contra la malicia, y mas si consideras la numerosa juventud de pobres huérfanos, que en estas Reales Escuelas del Señor San Telmo tienen la enseñanza de las primeras letras : pues de otra manera parece caer en la nota de desagradecido : pues como dize San Pablo, escribiendo à

Timoteo : *Quien no cuida en la enseñanza de aquellos, que se le encomiendan , y principalmente de los domesticos , es desleal , y aun peor que Infiel : por donde parece, que si he de corresponder agradecido al bien , que en este Real Seminario recibo , torzolo es executar lo que pudiere con mi corto talento: y deste modo, no incurrirè en la pena del que por descuidado lo tuvo escondido.*

No juzgues hasta ver toda la Obra:
y si te pareciere larga , cortala por donde
quifieres ; si corta, mas dilatado , y
mejor es Nebrixa,

VALE,

Esta Obra se ciñe à cinco capitulos. El primero trata del Origen de nuestro language Castellano.

El segundo dà Reglas de buena pronun-
ciacion.

El tercero trata de la Sylaba.

El quarto de la Orthographia, por las letras
del A, B, C.

El quinto prosigue la Orthographia en
comun.



CAPITVLO PRIMERO.

*QUE TRATA DEL ORIGEN DE
nuestro Lenguage Castellano, segun la
opinion comun de Santos, y
graves Autores.*



Or aver posscido à España Romanos, Vandalos, Godos, Alanos, Suevos, Cartaginefes, y Sarrazenos, &c. se duda el origen de la Lengua Castellana, que tambien se llama Romance. Vnos quieren, que su origen venga del primero Rey, que tuvo España, el qual fue Tubal, nieto de Noè, hijo de Iapheth. Este passò à poblar à España cerca de los años

de la creacion, de mil setecientos y noventa y nueve : y dos mil ciento y sesenta y dos , antes del Sagrado Nacimiento de Christo Señor nuestro : aviendo corrido ciento y quarenta y tres , despues del Diluvio General : Possyò el Reyno ciento y sesenta y dos años. La gente, que le acompañò en esta jornada , fueron Armenios.

Otros son de parecer , que su origen lo tenga en la Lengua Romana : fundados , en que los Romanos dominaron à España, y como Señores del Reyno, dieron leyes, y language à los Españoles: por lo qual , parece que le viene bien el nombre de Romancè , derivado del nombre Romano.

Otros le dàn su origen en la Lengua Latina : fundante en autoridad del M. R. P. Cornelio à Lapidè sobre el Genesis cap. 11. v. 7. citando à Genebrardo. Dize assi.

DE PRIMA CIENCIA

La division de las Lenguas, y Gentes, que edificavan la Torre de Babel, sucedió cerca del año de ciento y setenta, despues del Diluvio, comenzando à Reynar Nemròd, en la vida de Phaleg: teniendo este setenta años, y aviendo nacido el de ciento y vno despues del Diluvio, como consta del cap. 11. v. 15. y 16. del Genesis.

En esta confusion Dios hizo las Lenguas Matrices solamente, de las quales fueron engendradas despues las demás. Y así la Lengua *Hebrèa* es Matriz: de la qual nació la *Siriaca*, *Callicea*, y *Aràbica*.

La *Latina* es Matriz: y engendrò la *Itàlica*, *Valiquica*, *Gàlica*, è *Ispànica*.

La *Griega* es Matriz: de la qual nació la *Dòrica*, *Iònica*, *Eòlica*, y *Attica*.

La *Esclavònica* es Matriz: de la qual procedió la *Polònica*, *Bohèmica*, y *Moscovítica*.

ESCUELA

La *Germanica* es Matriz : de ella nació la *Helvética*, *Saxonica*, *Anglica*, y *Escòtica*.

La *Tartàrica* es Matriz : de esta nació la *Turcica*, y *Sarcamanica*.

La *Avifina* es Matriz : esta engendró la *Ethiòpica*, *Sabèa*, & c. Hasta aqui el dicho Padre.

Dize el Padre Castillo en su Arte Hebraispano: *Es la Lengua Santa la natural de nuestros primeros Padres Adán, y Eva: consagròla Christo Señor nuestro con sus labios en el Templo, y en la Cruz, llamando à su Padre: Eli, eli. Y que, en el mejor sentir, la han de hablar en el Cielo los Santos, si huvieren de usar de vocales terminos. Es la Lengua Santa nuestra Lengua nativa materna.*

Miguel Sebastian Presbitero dize en su Cartilla Maestra, fol. 1. *De la Lengua Hebrea procedió la Griega, de la Griega la Latina Romana, y de esta la Castellana.*

Dize el Padre Fray Miguel Salinas

DE PRIMACIENCIA 3

en su Apologetico cap. 4. Segun los temperamentos de las tierras, frias, calidas, ò templadas: y segun los bastimentos, y aguas, de aqui es, que se hallen en los hombres diversas complexiones, costumbres, aficiones, è inclinaciones, las quales tienen gran correspondencia con la Musica. Y en quanto predominan vnas mas que otras, causando diversos modos en la voz, canto, y acento, segun se vè en los Orientales, los quales hieren con la lengua, al pronunciar las palabras, en la garganta: como son los Hebreos, y Asirios. Los Mediterraneos en el paladar: como los Griegos, y Asianos. Los Occidentales en los dientes: como son los Españoles, è Italianos. Y por quanto vnas gentes se aficionan mas à vnas pronunciaciones, que à otras, de aqui es, que quando algun language toma alguna voz de otro, que no le suena bien, le quita, ò añade, è muda letra, ò acento, ò la transfiere segun su parecer, y oïdo.

Oygamos à San Geronymo en el

Epitafio de Nepociano: *Las tres Lenguas, Hebrea, Griega, y Latina, fueron, y son las Reynas de todas las demás: porque Nuestro Señor Jesu-Christo con el Titulo Real de la Cruz (que estava escrito en Letras Hebreas, Griegas, y Latinas) dedicò, y diputò para si las Naciones de estas tres Lenguas. Y vno de los Grandes triunfos de Christo, es averse recibì'o su Evangelio, no solo en Naciones de Barbaros: sino en estas tan principales Naciones del mundo, que es en Roma, donde estava la Silla del Imperio: En Grecia, donde estava la Escuela de la Sabiduria: Y en Judèa, donde estava el conocimiento del Verdadero Dios.*

Por donde parece, que es la *Lengua Santa* (respecto de las Lenguas *Griega, Latina, y Castellana*) lo que es *Adàn*, respecto el Linage humano. Porque así como *Adàn* es padre, y origen de todos los hombres: así la *Lengua Santa* (en que él hablava) es madre, y origen de las dichas lenguas. Y siendo la *Castellana* hija de la

Latina, se infiere ser bisnieta de la Lengua Santa.

Lo que sucedió en la fabrica de la Torre de Babel (causa de la confusión de lenguas) nos lo dize el Maestro Alonso de Villegas, en la 2. part. de Flos Sanctorum cap. 4. fol. 97. en la vida de Noè, citando à Josepho, la Glossa ordinaria, y la Interlineal, con San Agustín, y otros. Dize así: Estando Noè en Armenia, despues de aver passado la mayor tormenta, que viò el Linage humano en las aguas del Diluvio, pues solo se salvaron de todas las gentes ocho personas no mas, que fueron: Noè con su muger Tides: Sen con su muger Pandora: Cham (no suena la *b*) con su muger Noela: y Japheth con su muger Noegla: de los quales descendemos todos los que vivimos en el mundo.

Dividió, pues, Noè la tierra entre sus tres hijos Sen, Cham, y Japheth. Sen, y los

de su casa, ocuparon la Syria, y lo demás de la Asia. Cham Zoroastes à Egypto, y lo demás de la Africa. Japheth, ò Japeto, ocupò toda la Europa con las Islas del mar, y en este orden fueron à poblar dichas Provincias.

Aviendo crecido en gran numero estas gentes, se hallò entre ellos vn visnieto de Noè, nieto de Cham, hijo de Cus, llamado Nemrod, hombre fortissimo. Este se hizo aclamar por Rey de aquellas gentes, y mandò fabricar la Ciudad de Babylonia, y en ella la Torre de Babel, la qual fue levantada en alto quatro mil passos, que son otras tantas varas Castellanas, en el Campo de *Sennair*, cerca del Eufrates, que es en *Caldea*, cuya fabrica se egecutava con arrogante sobetvia, queriendo escalar el Cielo, y venir à las manos con Dios, para tomar vengança en su Divina Alteza, de ~~los~~ *muertes* de sus antecessores, que pe-

recie-

recieron en las aguas del Diluvio General, que parece fue por los años de la creación de mil seiscientos y cincuenta y seis.

Visto por el Altísimo, y Poderosísimo Dios de las Batallas, y Exercitos, (que nada se le oculta) el delatino del soberbio Rey, dixo: *Descendamos à confundir el Lenguage de estas Gentes.* Y en vn punto se hallaron nuevas Lenguas en los que fabricavan la Torre: que segun San Agustín, y San Epifanio, fueron setenta y dos las Lenguas, con la Santa: la qual se conservò en Heber, y su familia (assi lo siente Genebrardo) por no aver consentido en la fabrica de la Torre.

De este Heber tomò la *Lengua Santa* el nombre de *Hebrea*, y assimismo el *Pueblo Hebreo*. San Geronimo, y Origenes dizen: La *Lengua Santa* fue la primera, que se hablò en el mundo hasta la edificación de la Torre de Babel.

Quedò, pues, esta gente que fabrica-

va la Torre, de forma , que vnos à otros no se entendian , suspensos todos , en vna profunda confussion : de donde vino à llamarse aquel lugar Babel , que es lo mismo que *confusion*.

Las familias , y descendencias de los hijos de Noè las cuenta el Genesis : entre las quales fueron repartidas las setenta y vna lenguas nuevas por numero señalado, de forma que à Sen , y los de su familia, les cupieron *veinte y seis*. A los de Japheth *catorze*. Y à los de Cham *treinta y vna*: y la *Santa*, que quedò en Hebèr, hazen las *setenta y dos*.

Viendose, pues, confundidos los que fabricavan el sobervio edificio, se juntaron en quadrillas, todos los que hablaban vna Lengua, y conforme à el orden, que Noè les avia dado , fueron divididos por el mundo à pobiarlo : y conforme ivan creciendo las gentes , y Naciones, ivan creciendo los lenguages.

Y en comprobacion de lo hasta aqui dicho, oygase à San Isidoro en el lib. 1. de los Origenes. Dize el Santo: Parece, que las letras Griegas, y Latinas nacieron de las Hebreas (aunque los caracteres son diversos) y que la Lengua *Hebrea* es Madre de las demás lenguas, y letras. Y así se podrá dezir, que la Lengua *Griega* nació de la *Hebrea*, en quanto tomó letras de la *Hebrea*. Y lo mismo (aun con mas extension) se puede dezir de la *Griega* respecto de la *Latina*: pues la *Latina* se declina, y conjuga como la *Griega*, con poca diferencia.

De la Lengua *Latina*, ò *Romana antigua* nació la *Romana*, que agora se habla, y de la *Latina*, ò *Romana antigua* nació la *Castellana antigua*, y esta se ha ido perfeccionando con el tiempo, hasta el estado, que oy tiene.

Este illustre linage de las Lenguas *Hebrea*, *Griega*, *Latina*, y *Castellana*, es (lengua
gra-



graves Autores) en esta forma.

La *Lengua Santa* nació de Dios en Adan inmediatamente, y de Adan en sus hijos, y descendientes: Tuvo el sublime nombre de *Santa*, hasta la fundacion de la Torre de Babel, y estuvo sola en el mundo, sin mezcla de otra alguna, hasta dicho tiempo, que fue por los años del mundo de mil seiscientos y cincuenta y seis: Tuvo su auge en tiempo de Salomon: Comenzò su escaecimiento, luego que los Hebreos fueron esparcidos por el mundo.

Entre los nombres Castellanos, que usamos, algunos son tenidos por Hebreos, como son: *Carmin, Haza, Jara, Oxala, Rapha*, y algunos mas. Aldrete lib. 3. cap. 4.

La *Lengua Griega* nació de la *Hebrea* muchos años antes de la guerra de Troya: estuvo en su auge en tiempo de Alexandro: empezó à caecer despues que este murió, por los años de la creacion

cion de tres mil seiscientos y quarenta y quatro.

Ay en Castellano muchos nombres Griegos, como son : *Liebre, Maida, esparragos, lirio, cantaros, roncar, ronquido, y otros.*

La *Lengua Latina* tuvo su principio en la fundacion de Roma por Romulo, y Remo, por los años del mundo de tres mil docientos y diez y seis : y mil quatrocientos y diez y siete, despues de la venida de Tubal à España : nació de la *Griega*, y empezó à florecer casi ochocientos años despues : llegó à su auge en tiempo de Augusto Cesar, por los años de la creacion de tres mil nuevecientos y veinte y cinco. El primero Grámatico fue *Crates Mallotes*.

La *Lengua Castellana* nació de la *Latina*, ò *Romana* antigua, en tiempo de los Juezes, y Reyes de Castilla, por los años de ochocientos y noventa y quatro del *Nacimiento de Christo, Señor nuestro: que fue*
quan-

quando se apartò Castilla de la obediencia de Fruela : por cuyo apartamiento nombraron los Castellanos dos Juezes para su gobierno, los quales fueron *Nuño Rasura, y Lain Calvo*. Comenzò à mostrar sus fuerzas el Lenguage Castellano en tiempo del *Rey Don Alonso el dezimo*, que por excelencia llaman *el Sabio*, por los años de Christo de mil docientos y cinquenta y dos: fue el primero, que honrò el Romance, mandando que en juzgado, y escrituras, se despachasse en Castellano. Este se ha ido perficionando con la succession del tiempo, hasta el estado que oy tiene. Y si se pregunta : Què lenguaje se hablava en España desde la venida de Tubàl, hasta que se hablò Castellano? A esto responde vn Autor erudito en Historias : Desde que passò Tubàl à la poblacion de España, por los años de la creacion de mil setecientos y noventa y nueve, como arriba queda apuntado,

haf-

hasta el de quatro mil ochocientos y sesenta y vno, estuvo España (que siempre ha sido la Dama del mundo) como baraja de naypes en manos de tahures, vno la toma, y otro la dexa: entrando, y sacando Barbaras Naciones al pillage: assi estuvo confundida en varias lenguas, hecha vn segundo Babel: causa bastante, para que ninguna permaneciese: hasta que en dicho tiempo pudieron los Castellanos sacar su language à luz.

Es comun sentir de graves Autores, que si se criassen dos niños en tal sitio, que no oyessen hablar persona alguna, ni canto de ave, ni voz de bruto, que naturalmente hablarian la Lengua natural, que es la *Hebrea*, por ser la primera, que recibió la Naturaleza.

Esta prueva la hizieron los Egypcios, y Frigianos, aviendo tenido grandes contiendas sobre la antiguedad de sus Lenguas: y para salir de esta duda, resolvieron

ron criar dos niños en vn desierto, donde no oyessen hablar persona alguna: y que la lengua, que ellos hablasen à los tres años de edad, fuesse tenida por mas antigua. Hizose así, y al tiempo señalado, mandò el Gitano traer à su presencia los dos montañeses, y no se les oyò mas palabra que esta: *Bec*: que en Lengua Frigia quiere dezir: *P.m.* Y dize vn Autor: Sin duda oyeron los muchachos la voz de algun bezerro, de quien la aprendieron.

Con mejor acuerdo hizo esta experiencia vn Principe en la Europa con vn hijo suyo: que fue ponerlo en vn sotano, donde no alcanzava voz de cosa viviente, ofreciéndole grandes premios à la ama, que lo criava, si se mantenía en gran silencio el tiempo, que estuviessse en el sotano. La muger cumplió con el mandato de su Señor con todo rigor, y al tiempo conveniente, salió del calabozo d

inocente preso : y examinado de Maestros, se hallò que hablava con perfeccion la lengua natural, que es la *Hebrea*. Así lo he visto de buena tinta.

Aquellas primeras voces, que balvucientemente forman los niños, quando comienzan à gorgear, se les oye dezir: *ab, abba*, que (según San Pablo epist. à los Rom. cap. 8.) quiere dezir: *Padre*. Y así en la lengua, que enseña naturaleza, llama el infántico à su padre: hasta que con la continuacion de las voces, que và oyendo, pierde el lenguage natural, y adquiere el que le enseñan. De aqui nace, el que vnos hablan Español, otros Italiano, y otros, & c. conforme lo que les enseñan.

Segun el parecer de los Autores citados (y otros muchos, que son del mismo sentir) parece que la Lengua *Latina*, ni la *Castellana* no vienen de ninguna de aquellas lenguas, que por castigo de la sober-

via infundió el Omnipotente, y Altísi-
mo Dios en Nemròd, y los que figuieron
su desatinado juicio: Si, de aquella Len-
gua *Santa*, que reservò Dios en Hebèr, y
los suyos, por aver sido fiel à su Señor, y
Dueño.

O Lengua *Santa* digna de toda ve-
neracion! Tu sola mereciste tan sublime
nombre: Tu fuiste la primera, que for-
mò voces en la tierra, articuladas por el
mismo Señor de la Magestad: pues se-
gun San Agustín, la residencia, que Dios
le tomò à Adán despues de aver caído
del estado de la gracia, fue con palabras
exteriores, de modo que Adán lo oyò,
conociò, entendiò, y supo quien le ha-
blava. Y dize el Abulense: que fue en
Lengua *Hebrea*: Tu fuiste celebrada de
todas las Naciones del Orbe por tu
Nobleza: Tu fuiste la primera, que se en-
tregò à los caractères, haziendo eterna
tu memoria: Tu nos declaraste la Ley
del

del Verdadero Dios, y Señor Nuestro en el Monte Synai, escrita con el dedo de Dios: Tu diste voces en la Cruz por la Boca Sacro-Santa de Christo Señor Nuestro, llamando à su Eterno Padre: *Eli, eli:* Tu eres la que ocupò el superior sitio de la Cruz, confessando que *JESVS Nazareno es Rey de los Judios*: y à tu imitacion confessò lo mismo la Lengua *Griega, y Latina*, madre de nuestro Castellano. Y segun el mejor sentir, tu eres la que ha de alabar à el Señor de las Alturas en el Cielo por boca de los Bienaventurados.





INTRODVCIÓN A ESTA OBRA.

*Hæc est ianua ad alias scientias
acquirendas.*

Esta es puerta para adquirir las otras
ciencias.

Chris--tus.

A b c d e f g h i j K l m n o p q r
s t v u x y z ñ ll.



On la combinaciõ de estos
veinte y seis *caractères* (la K
no nos sirve) forma el len-
guage Castellano todas las
vozes, q̄ ha menester para
su perfecta explicacion. Todos son forzo-
sos,

fos, y así, todos son *letras*. Si alguno estrañare la ñ, y la ll, vea con qué letras leeremos: Señor, año, de fengañó, enseñar: Cavallero, lluvia, llueva, llorar? &c. Y pues al presente no hallamos otras, que puedan hazer su oficio, queda asentado el ser *letras*, como lo es la *b*, y las demás del *Alphabeto Castellano*.

Este language está corriente en dos modos: el vno, segun su origen, que es la lengua *Latina*, el otro, segun la costumbre recibida, la qual haze ley. De vno, y otro se dirà lo conveniente en el discurso de la obra.

Si es *Arte, Facultad, ò Ciencia*, el enseñar à *Leer, Escribir, y Contar*, digalo su mismo empleo.

Es así, que el verdadero conocimiento de las cosas se alcanza por su definición: porque esta explica, y dà à entender la esencia, ò ser de las cosas. Esto supuesto: sepamos que es *Arte*? *Es el habi-*

to, que consta de muchos preceptos comprehendidos con cierto metodo; dirigidos à algun fin vtil de la vida.

Que es Facultad? Es lo mismo que habilidad, destreza, y facilidad en el manejo de las cosas.

Que es Ciencia? Es vn habito cierto, y evidente, adquirido por demonstracion.

Y las Artes, Facultades, y Ciencias para que se estudian? Para el buen gobierno, y vtilidad de la vida. Donde tienen su principio? En Christus, a, b, c, d, y en lo que à esto se sigue, que es leer, escribir, y contar. Luego son Escuelas de Prima Ciencia, donde las ciencias tienen su principio.

En ellas se aprende la habilidad, destreza, y facilidad en el leer, escribir, y contar. Y asimismo se alcanza el habito, el qual se consigue por medio de muchos actos repetidos, que siendo estos buenos, el habito será bueno, y al contrario. Todo lo qual se executa por demonstracion de
le-

letras, y numeros: sin las quales todo fuera confusion: porque es cierto, que las letras, y numeros son *Alma del Mundo*.

El *Alphabeto Castellano* se compone de veinte y seis caractères forzosos: los quales tienen cada vno su nombre, por el qual es conocido, para que segun tu voz, se aplique à la formacion de las palabras, como lo dà à entender la *Orthologia* con reglas, y preceptos dirigidos à la buena pronunciacion Castellana en el capitulo siguiente.

CAPITVLO SEGVNDO.

Que trata, y dà à entender, que es Orthologia, su definicion, y empleo.

O*Orthologia* es palabra Griega: compone de *Ortho*, que es lo mismo que *bueno*, y de *logia*, que vale tanto como *forma de boca, y lengua para pronunciar*: que vnidas las dos particulas de *Ortho*, y *logia*, quiere dezir: *Buena forma de boca, y lengua*

para pronunciar, esto es, las letras por sus nombres, las sílabas, dicciones, y palabras, como se irá declarando cada cosa en su lugar, dando principio por el nombre de cada letra, como, y donde tiene su formación, comenzando por la *A*.

Num. 1. En orden de *Alphabeto* la *A* tiene el primer asiento, como Princesa de las demás letras. Nace su nombre dentro del pecho, que no es otra cosa, que un aliento arrojado del pecho, y abriendo la boca al mismo tiempo sale afuera su voz, así: *a*.

N. 2. La *B* se pronuncia, juntando los labios con suavidad, y bueltos à abrir, rompiendo con el aliento hàzia afuera, acabando en *e*, sale su voz, diciendo: *be*.

N. 3. La *C* se pronuncia, encogiendo un tanto la lengua, y dando con la punta de ella en los dientes, abiertos los labios, hiriendo con el aliento hàzia afue-

ra, sale su voz acabando en *e*, diciendo: *ce*.

N.4. La *D* se pronuncia, poniendo la punta de la lengua al filo de los dientes superiores, y al mismo tiempo romper con el aliento hàzia afuera, para que salga su voz acabando en *e*, à distincion de la *t*, diciendo: *de*.

N.5. La *E* se forma con el aliento, que sale del pulmòn, mas afuera que la *a*, sin mover lengua, ni labios, abierta vn poco la boca, sale su voz, assi: *e*.

N.6. La *F* se pronuncia (despues de articulada la *e*) metiendo vn poco el labio inferior debaxo de los dientes superiores, y tocando con èl en ellos, herir con el aliento hàzia afuera, acabando en *e*, sale su voz, diciendo *efe*.

N.7. La *G* se forma en la entrada de la garganta, hiriendo con el aliento en la *e*, rompiendo hàzia afuera, sale su voz, assi: *ge*.

N.8. La *H* se pronuncia, abierta vn tanto la boca, articulando la *a*, y al mismo tiempo herir con la lengua en los dientes, y rompiendo con el aliento en las letras *c, h, e*, tale su voz, como se vè: *ache*.

N.9. La *I* se forma con el aliento mas afuera que la *e*, apartando los labios vno de otro, rompiendo hàzia afuera tale su voz como se vè: *i*.

N.10. La *J* se forma en lo hueco de la boca, rompiendo hàzia afuera con la *t*, y la *a*, en quien se termina, comenzando en *jo*, y acabando en *ta*, diciendo: *jota*, no, *ijota*.

N.11. La *L* tiene su principio en la *e*, y luego pegar la lengua al cielo de la boca, y buelta à quitar, para que salga el aliento, hiriendo en la *e*, se pronuncia: *ele*.

N.12. La *M* se forma, cerrando los labios, despues de aver articulado la *e*, y consecutivamente bolverlos à abrir, para que

que el aliento dè fin à su voz, acabando en *e*, diziendo: *eme*.

N. 13. La *N* tiene principio en la *e*, y luego poner la punta de la lengua en el cielo de la boca, y abriendola vn poco, rompiendo con el aliento hàzia afuera, sale su voz, acabando en *e*, assi: *ene*.

N. 14. La *O* tiene su voz en lo hueco de la boca, mas afuera que la *i*, que casi se forma con los labios: no es mas que vn aliento arrojado de la boca hàzia afuera, como se vè: *o*.

N. 15. La *P* se forma, cerrando los labios por la parte de afuera, algo mas rezió que la *b*, hiriendo con el aliento hàzia afuera, acabando en *e*, sale su voz, diziendo: *pe*.

N. 16. La *Q* se forma como la *u*, salvo, que se ha de pegar vn tanto la lengua al principio de la garganta, sin mover lengua, ni labios: y romper con el aliento hàzia afuera, acabando en *u*, sale su voz diziendo: *qu*.

N. 17. La *R* tiene su principio en la *e*, y pegando la lengua al cielo de la boca, saliendo el aliento por los lados de la lengua, y rompiendo hàzia afuera, sale su voz, acabando en *e*, diziendo: *erre*.

N. 18. La *S* tiene su principio en la *e*, y poniendo la lengua junto al paladar, golpeando con ella cerca de los dientes superiores con suavidad (para oprimir el aliento) y buelta à quitar para que rompa, y salga afuera su voz, acabando en *e*, diziendo: *ese*.

N. 19. La *T* se termina su nombre en la *e*, y es, poniendo la punta de la lengua (algo recio) contra los dientes superiores, abiertos los labios, y rompiendo con el aliento hàzia afuera, sale su voz, así: *te*.

N. 20. La *X* tiene principio en la *e*, y encogiendo la lengua hàzia la entrada de la garganta, rompiendo con el aliento, que sale del pecho hàzia afuera por
los

los lados de la lengua , y al mismo tiempo herir con la *q*, y la *u*, finalizando en *is*, tale su voz, diziendo: *equis*.

N.21. La *u* se forma en los labios, algo mas afuera que la *o*, metiendo vn tanto el labio inferior debaxo de los dientes superiores , è hiriendo con el aliento suavemente hàzia afuera , sale su voz, como se ve: *u*.

N.22. La *Z* se pronuncia como la *c*, pegando la punta de la lengua en los dientes superiores , y rompiendo con el aliento hàzia afuera con la *t*, y la *a*, sale su voz, diziendo: *zeta*; no *zedá*, que significa dexar de hazer algo: ni *zeta tilde*, que no ay tal letra.

N.23. La *ll* se pronuncia , comenzando por la *e*, y luego se pega la punta de la lengua en el cielo de la boca , de forma que los lados de ella hieran en las muelas, y al mismo tiempo romper con el aliento hàzia afuera, con alguna *mas fuer.*

fuerza que la *e*, sale su voz, diziendo: *elle*, no *eye*, que es mucha flogedad de lengua,

N.24. La *ñ* se pronuncia en el paladar, algo mas alta que la *n*, y entre los dientes, rompiendo por los lados el aliento, sale su voz finalizando en *e*, como empezò, diziendo: *eñe*. Diferenciase de la *n*, en el nombre, y la señal que la corona; no en la forma.

En estas veinte y quatro voces quedan explicadas las veinte y seis letras del *Alphabeto Castellano*. Porque la misma voz es la de esta *n*, y esta *i*, que la de estas: *v*, *x*, aunque sus empleos son distintos, como se verá en el discurso de la obra.

A esto se sigue el *letrear*, esto es: *union de letras consonantes con vocales, y vocales con consonantes*. De cuya combinacion resulta la formacion de las *sylabas*, *dicciones*, y *palabras*. Es importantissimo el *letrear* bien, por ser el fundamento, sobre el qual estriva todo el edificio de letras, para *hablar*,

blar, leer, y escribir con perfeccion: el qual consiste en nombrar cada letra por su nombre, con el verdadero sonido de su voz: y en aviendo nombrado las que tiene la syllaba, juntarlas decorando, y assi hasta concluir la palabra. Para cuyo entendimiento se escriben dos exemplos: vno breve, para facilitar el segundo, que es mas lato; aunque no molesto.

Sea el primero este: *Estudiar*. Vayase nombrando cada letra por su nombre, como lo advierte la letra cursiva, y vniéndolas con la letra Romana.

E s- e s t u- t u d i- d i a r- a r e s t u d i a r. De la misma suerte se debe entender el segundo, el qual se escribe para exercicio del que estudia, y es como se sigue.

El que pudiere ser corregido con avisos, no sea lastimado con azotes: que bien se vne la Misericordia con la Justicia.

LETREADA. *E l- e l q u e- q u e- e l q u e p u- p u d i- d i e r e- r e- e l q u e p u d i e r e, ser-*

ser-ser cor-cor re-re gi-gi do-do-corre-
gido con-con a vi-vi sos-sos-con avifos,
no-no se-se a-no sea las-lasti-ti ma-ma-
do do-lastimado con-con a zo-zo tes-
tes-con azotes: que-que bi-bi en-en-que
bien se-se vne-ne-se vne la-la Mi-mi-se-
se ri-ri cor-cor di-di a-la Misericordia
con-con la-la Jus-jus ti-ti ci-cia con
 la justicia.

Este método siguen todos los profesores de esta *Noble Arte* para enseñar bien, y brevemente à los discipulos; mas si alguno siguiere otro rumbo, sepa que, va errado.

Bien entendido lo arriba dicho, es muy importante el estudiar las syllabas, y tablas, que se escriben abaxo: las quales se leerán decorado, para mayor comprehension de voces, assi *Hebrèas, Griegas, Francesas, y Latinas, como Castellanas*: que no es razon dexar lo que tiene alguna dificultad para los estudios mayores,

pues

pues quando passen à ellos, esto llevaràn adelantado. Pongo exemplo. Estas cinco sylabas: ba be bi bo bu, se cõponẽ de diez letras, en las quales no se dãn mas de cinco voces, y así, no leerẽmos: *b a-ba*, q̃ esto, es dar tres voces en cada sylaba (lo qual està dicho arriba) no debiẽdo dar mas de vna, que es, dando golpe con la *b*, en la *a*, diziendo: *bã*, como si dixessemos: *ba xar*, donde suenan dos voces, vna en *ba*, y otra en *xar*: y así, en *be, bi, bo, bu*: las quales son voces largas.

Estas mismas letras combinadas, forman las voces breves, porque en su articulacion, llama la vocal así, la consonante que se le pospone, diziendo: *ab*, como: *ab eterno*, y así leerẽmos: *ab, eb, ib, ob, ub*. Pronuncianse estas sylabas (despues de articulada la vocal) cerrando los labios con suavidad, y bolverlos à abrir con presteza.

La misma razon tiene la *y* consonan-

te (hiriendo à las vocales) que tiene la b, aunque con mas suavidad, como si dixessemos: vale, vela, viña, voto, vubo.

Estas syllabas: ca, co, cu, se leen como: capa, copa, cupo. Estas: ce, ci, se leen ceceando, como: cera, Ciceron, cimientos; y assi leeremos: ca, co, cu: ce, ci.

Estas syllabas: ga, go, gu, se leen con suavidad, como: Gallo, gozo, Gutierrez: y estas: ge, gi, se leen con aspereza, como: Geronymo, gente, Gigante, Gitano; y assi leeremos ga, go, gu: ge, gi.

Estas syllabas: ac, ec, ic, oc, uc, se leen como: accion, Ecco Homo, & c.

Estas syllabas: ag, eg, ig, og, ug, se leen como: Agnus Dei.

Estas syllabas: ap, ep, ip, op, up, se leen como: apto, e dispuesto: despues de articulada la vocal, cerrar los labios con presura, y bueltos à abrir, golpeando con la t, en la c, sale la voz bien formada, como raptos, precepto, lapsos, & c.

DE PRIMA CIENCIA 35

Estas sylabas: am, em, im, om, um, se leen como: Ambrosio, emblema, & c.

Estas sylabas: ad, ed, id, od, ud, se leen como: admirable: dando con la punta de la lengua en el filo de los dientes superiores (despues de articulada la vocal primera) como: Adviento.

Estas sylabas: at, et, it, ot, ut, se leen como las de arriba, aunque con alguna mas fuerza, al tocar con la punta de la lengua en los dientes.

Estas sylabas: tha, the, thi, tho, thu, se leen como: ta, te, ti, to, tu.

Estas sylabas: pha, phe, phi, pho, phu, se leen como: fa, fe, & c.

Estas: xa, xe, xi, xo, xu, se leen con mas asperez a, que: ja, je, ji, jo, ju.

Estas: rha, rhe, rhi, rho, rhu, se leen como: ra, re, ri, ro, ru, aunque con alguna mas fuerza.

Estas: ga, gue, gui, go, gu, se leen como: gana, gala, guerra, guitarra, gozo, gula.

Estas: gua, gue, gui, guo, guu, se leen como

guapo, guedeja de Leon: guisar, antiguo, cosa de mucho tiempo. No hallo palabra en Castellano, que necessite de dos *uu*, despues de *g*.

Estas: qua, que, qui, quo, qui, se leen como: quatro, querer, quile, obliquo. No he hallado palabra en romance, que necessite de dos uu, despues de q.

Estas: vra, vre, vri, vro, vru, se leen con mas suavidad, que: bra, bre, bri, bro, bru.

Estas: phra, phre, phri, phro, phru, se leen como: tra, tre, tri, tro, tru.

Estas: thra, thre, thri, thro, thru, se leen como: tra, tre, tri, tro, tru.

Estas: chra, chre, chri, chro, chru, se leen como: cra, cre, &c. ò algo mas recio.

Estas: phla, phle, phli, phlo, phlu, se leen como: fla, fle, & c.

Estas: chla, chle, chli, chlo, chlu, se leen como: cla, cle, &c.

Estas: ag, eg, ig, og, ug, se leen mas suaves, que: ac, ec, ic, oc, uc.

DE PRIMACIENCIA 37

Estas: ax, ex, ix, ox, ux, se leen como: acs, eccs, jics, ocs, ucs.

Estas: vant, vent, vint, vont; vunt, se leen (despues de articulado el van) dando con la punta de la lengua en el filo de los dientes superiores, de forma q̄ suene la t.

Esta: vants, &c. se lee como la antecedente, salvo, que despues del golpe de la t, se ha de retirar la lengua con presteza hàzia dentro, y con aliento suave ha de quedar como silvando, y assi en las demàs que acaban en s.

Estas: pfa, pfe, pli, pfo, pfu, se articulan, cerrando los labios, y bueltos à abrir con presteza, arrojado con suavidad el aliento à modo de silvo de culebra, dando golpe con la s, en la vocal que se sigue, como Psalmo, Justo Lipsio.

Estas: pta, pte, pti, pto, ptu, se leen teniendo los labios cerrados, y al tiempo de desunirlos, herir con la t, en la vocal que le sigue, como: raptu, aptu.

Estas: phtha, phthe, &c. se pronuncian como: fta, fte, que es herir con el labio inferior en el filo de los dientes superiores, y al mismo tiempo arrojar el aliento hàzia afuera con suavidad, como haze el gato quando bufa, golpeando con la t, en la vocal que se le llega, diciendo: fta.

*Estas: sba, sbe, &c. se leen apretando el lomo de la lengua al cielo de la boca, cerca del nacimiento de los dientes superiores, y al mismo tiempo, apartando de ellos la punta de la lengua, arrojando el aliento por encima de ella, con alguna fuerza, estrujado por entre los dientes altos, formando en ellos el mismo son de la s, sin ayuda de vocal, y golpear con la consonante en la vocal que le sigue, y leeremos bien: *Spiritus Sanctus*. No, *Espiritu Santo*, que esto es en Romance. Y con esta pronunciacion leeremos: sbà, spà, sphà, smè, scà, y assi otros.*

Estas sylabas, y las que vãn en las Tablas

blas siguientes, conviene mucho saberlas pronunciar con perfeccion, para romper bien las voces Latinas, y Castellanas, & c. dando golpe en las finales, como en *Magesta*, *Carida*, &c. tocado con la punta de la lengua en el filo de los dientes superiores al fin de la palabra, que es intolerable el oír: *Magesti*, *Caridi*, &c.

Primera Tabla.

Ba, be, bi, bo, bu. *Mas suave*: va, ve, vi, vo, vu. Ab, eb, ib, ob, ub. Ca, co, cu, ce, ci. Ac, ec, ic, oc, uc. Ga, go, gu, ge, gi. Ag, eg, ig, og, ug. Pa, pe, pi, po, pu. Ap, ep, ip, op, up. Ma, me, mi, mo, mu. Am, em, im, om, um. Da, de, di, do, du. Ad, ed, id, od, ud. Ta, te, ti, to, tu. At, et, it, ot, ut. La, le, li, lo, lu. Al, el, il, ol, ul. Sa, se, si, so, su. As, es, is, os, us. Ra, re, ri, ro, ru. Ar, er, ir, or, ur. Quo, quu, que, qui. Gua, guo, guu, gue, gui. Ga, gue, gui, go, gu. Bra, bre, bri, bro, bru. *Mas suave*: Vra, vre, vri, vro, vru. Fa,

fe, fi, fo, fu. Af, ef, if, of, uf.

Segunda Tabla.

Phra, phre, phri, phro, phru, *se leen como: fra.*

Thra, thre, thri, thro, thru, *se leen como: tra.*

Tha, the, thi, tho, thu, *se leen como: ta.*

Pha, phe, phi, pho, phu, *se leen como: fa.*

Rha, rhe, rhi, rho, rhu, *se leen como: ra.*

Chrà, chre, chri, chro, chru, *se leen como: cra.*

Phla, phle, phli, phlo, phlu, *se leen como: fla.*

Chla, chle, chli, chlo, chlu, *se leen como: cla.*

Ax, ex, ix, ox, ux, *se leen como: aksioma, eclamen.*

Tercera Tabla.

Van, vans, vant, vants. Ven, vens, vent.

Vin, vins, viut. Von, vons, vont. Vun,

vuns, vunt. Vra, vran, vrans. Vre, vren,

vrens. Vri, vrin, vrins. Vro, vron, vrons.

Vru, vrui, vrans. Vrint, vront, vrunt.

Mas aspero: Bra, bran, brans. Bre, breu,

brens.

brens. Bri, brin, brins. Bro, bron, brons,
 Bru, brun, bruns. Mon, mons. Làu, làus.
 Clàu, clàus. Fràu, fràus. Fàu, fàux. Mna,
 mne, mni, mno, mnu. Trans, trens, trins,
 trons, truns. Plas, ples, plis, plos, plus. Tras,
 tres, tris, tros, trus. Par, per, pir, por, pur,
 Tad, ted, tid, tod, tud. Clas, cles, clis, clos,
 clus. Rap, rep, rip, rop, rup.

Quarta Tabla.

Spà, spè, spi, spò, spù. Sphà, sphè, sphì,
 sphò, sphù. Stà, stè, sti, stò, stù. Strà, strè,
 strì, strò, strù. Scà, scè, sci, scò, scù. Schrà,
 sthrè, sthrì, sthrò, sthrù, *leense como* : strà.
 Schà, schè, schi, schò, schù, *como* : scala.
 Squà, squè, squi, squò, squù.

Quinta Tabla.

Part, parts, pores. Mont, monts, morts.
 Plans, plants. Fonts, forts, serps, plebs,
 sclops, crobs, scrobs, ptan, seon, plam, arts,
 squam, pars, arx, fors, vls, vrbs, vibs, spar,
 ors,

ors, ors, fraus, laus, claus, clops, ptas, scór,
spor, squil.

Esto bien entendido, se sigue el decorar. Aquí es menester gran cuydadó en el gobierno de la lengua, y labios, para la articulación de las palabras. No permitir que descomponga la escritura, tomando vn pedazo de vna palabra, y otro de otra, que es cosa insufrible. No quebrar las syllabas. Respirar en las comas. Detenerse algo mas en los colones. Pararse en el punto final, que es al fin del periodo, clausula, y capitulo. Preguntar en las interrogaciones. Admirarse en las admiraciones. Dar el sentido breve, ò largo à la palabra, segun el sitio del acento. La rayuela que se escribe al fin del renglon, es indize, q̄ no acaba alli la palabra comenzada, sino en el renglon siguiente. El mejor leer no consiste en leer apriesa, ni atropelladamente: si, en vn buen medio, dando el tono alto, ò baxo, conforme lo

DE PRIMA CIENCIA 43

lo pidiere la ocasion. En tanto que la lengua pronuncia vna palabra, tenga yà la vista registrada la que se sigue, para que la lengua explique sin detencion.

Y para alivio del principiante, pongo vn exemplo, el qual decorarà por syllabas, segun ellas lo demuestran.

Exemplo.

La mano perezosa pobreza es.

En syllabas.

La ma no pe re zo sa po bre za es.

Segun este exemplo breve, se debe entender el que se sigue.

Consejos Christianos à la Catòlica Juventud.

Hi jo mi o, o ye gus to so la voz de el Se ñor por tu Ma el tro, que di ze: A ma à Di os so bre to das las co sas, esto es: con to da tu al ma, con to das tus fuerzas, con to dos tus sen ti dos, fa cul ta des, y men te. An da si em pre en su pre sen cia con mo des tia, y com pos tu ra in te rior

rior, y ex te ri or. A ma à tu pro xi mo
 con a mor de her ma no. No qui e ras pa-
 ra o tro lo que no qui e res pa ra ti. Ha-
 bla, y si en te bi en de los de màs. Da te
 à to dos, pa ra ga nar los à to dos. Hu ye
 (te rue go) de to do li na ge de cul pa, por
 que to da cul pa ofen de à Di os. Pro cu-
 ra ser ver da de ra men te hu mil de sin
 afec ta ci on. Re ve ren cia à los ma yo-
 res. Haz las co sas con ma du ro con le jo
 de va ron pru den te. No ha gas à so las
 lo que no hi zie ras de lan te de o tro, que
 don de quie ra es tà Di os. Las pa re des,
 y techos de la ca sa, se hi zie ron pa ra cu-
 brir nu es tra des nu dèz; no pa ra en cu-
 brir nu es tra ma li cia. Exer ci ta las
 o bras de mi se ri cor dia con los ne ce si-
 ta dos, y po bres. A ma à tu ene mi go,
 y haz le el bi en que pu die res. Fre quen-
 ta los Tem plos con de vo ci on. O ye
 Mis sa to dos los di as que pu die res.
 Con fi es sa, y Co mul ga, se gun el con-
 se-

DE PRIMACIENCIA 41

se jo de prudente Confesor. Reza el Santo Rosario à la Santísima Virgen con reverente atención. En comienda te à tu Angel de guarda, y à el Santo de tu nombre. Hu ye de la ociosidad, que es madre de los vicios. A má el trabajo, que es padre de la honra. Busca tal compaña, que te dê buen exemplo. Habla poco, y bien pensando. Procura tener la boca en el corazón; no el corazón en la boca. Vive contento con la suerte, que Dios te diere. No entres la seguridad en la misa agena, que es cosa odiosa, y aborrecible. Todo lo bueno atribuye lo à Dios, que es Fuente, y Origen de todo bien. La Bienaventuranza es librada en el cumplimiento de la obligación de cada vno, la qual se tendrá siempre por su peyor, para no errar.

O si tu supieras (que ri do hi jo mi o)

lo mucho que con vie ne po ner en practica esta teo rica! O si tu gui tà ras de la sua vi dad de esta Doctri na : co mo tu vie ras por a mar go to do lo que el mundo ofre ce! Gui ta de este Ce les ti al Te so ro , y ve ràs quan su a ve es el Se ñor.

Qui e res no er rar el ca mi no? Pu es si gue à Je su Chris to, que gui a à la Vi da E ter na : à la qu al el Se ñor nos lle ve, pa ra a la bar le e ter na men te. A men.

Cosa sabida es, que no se ha de llevar toda leccion à vn tono , porque las cosas alegres piden diferente tono en la voz, que las tristes. Para lo qual (segun el me jor sentir) se debe advertir , que quando se lee, ò habla en caso de ira, ha de ier con tono agudo, apresurado , y con anhelo frecuente interrumpiendo; v.g.

Ardiendo en ira, y bufando de cora ge, le dixo David al Profeta Nathàn: Vi-

ve el Señor, que el hombre que tal hizo, es digno de muerte, y que pague, y restituya el quatro tanto.

El gozo pide la voz llena, dilatada, bañada en risa, y que salga vestida de ella.

V. gr.

Grande fue la alegría, y alborozo, que tuvo David de ver à su hijo Salomon coronadas las sienas, y empuñado el Cetro. Desde la cama en que estava le hizo tambien reverencia, le tributò obsequios, y bañado el rostro de alegría, enternecido, y gozoso le dixo: Bendito sea el Señor Dios de Israel, pues me ha dexado ver oy à vn hijo coronado, ocupando mi Tronò Real.

El deleyte, ò caricias, se lee, ò refiere como el gozo.

La compassion pide tono lleno, flexible, obscuro, y con suspiros interrumpiendo. V. g.

A el oír David la triste nueva de la
del-

desgraciada muerte de su hijo Absalon, le bolvió las espaldas al mensagero, y ahogado del dolor, retiròse à su retrete, y dando riendas al sentimiento, y al llanto, comenzò à hazer estremos de compasión muy sentidos: con ayes muy lastimados, con encendidos suspiros, repetia muchas vezes el nombre regalado del hijo difunto. Ay hijo mio Abialòn! Ay Absalòn hijo mio! Era el tema de su llanto.

La pesadumbre pide el mismo tono, que la compasión.

El brio valiente pide la voz tiesa, vehemente, y excessa, con lo sublime de la priessa en el dezir. V. g.

Estando los dos campos de batalla frente à frente, al son de los clarines, acometieron los vnos à los otros desaperadadamente, trabahdose todos en tropel confuso, y sangrienta escaramuza. Lo ventajoso del sitio dava brio al Filistèo, y el

y el verse con menos gente desanimava à Saul: si bien los vnos, y los otros encendidos en corage, sustentavan la batalla, bien indecisa, y neutral por largo espacio. Corridos los Infieles, de que à nuves de saetas hiziessen tal resistencia los Hebreos, apretaronlos con mas gente de refresco, que intrepididos se arrojavan de las cumbres, con dardos, lanzas, y piedras, parecia que llovía el Cielo hombres, y que granizava golpes, y heridas. Cada amago era vn horror, y cada golpe vna muerte.

El miedo se ha de leer en tono baxo, y como que tropieza, y de industria abatido. V.g.

Cubiertos de pavor, y miedo en descompuestas quadrillas, atropellando difuntos, trepavan los vencidos por la maleza del monte, embarazando los ayres con funestos alaridos. Y à muchos de los que huían, ahogados en sangre de los

muertos , poblavan funesta tumba la
campana : y hechos promontorios de
cadaveres sangrientos , eran los montes
de Gelboè vn espectáculo triste.

Estas son las reglas , y preceptos ge-
nerales de la *Orthologia*: las quales se diri-
gen, y encaminan, no à otro fin, que à la
buena pronunciacion Castellana, y prin-
cipios de la Latina : conviene mucho el
estudiarla en las Escuelas de Prima Cien-
cia , tanto para el que ha de passar à cur-
sar las Escuelas Latinas, como para el q̄ se
quedare Romancista , pues vno , y otro
ha menester saber hablar entre los hom-
bres.

Siguiese à esto la *Sylaba* , no menos
importante para el mismo fin : porque
para ser buen *Escrivano* , es necessario ser
buen *Orthologico*, buen *Sylabista*, y buen *Or-
thographico*, y en faltando alguna de estas
tres circunstancias , no se ha conseguido
el fin.

Y no fuera de acertado el estudiarla antes de passar à escribir : porque entonces no hará poco en aprender la *Orthographia*, conforme vaya formando los caracteres , que no es lo mas acertado ahogar la naturaleza en los tiernos años, con un golpe de preceptos juntos, pudiendo irlos introduciendo poco à poco con suavidad. Que por no aver atendido à esto (siendo cosa tan importánte) salen de las Escuelas grandes plumarios; pero malos Escritoranos : contentandose con la hermosura del cuerpo , y no haziendo caso de lo importante, que es la buena *Orthologia*, *Sylaba*, y *Orthographia*, alma de la *Escritura*.

Si à alguno le pareciere, q̄ esto es mucho pedir, haga lo que le pareciere mejor, pues à mi me basta saber, que esto es muy conforme al intento, segun me han informado hombres doctos

por escrito ; y de
palabra.



CAPITULO TERCERO.

QUE TRATA DE LA SYLABA,
su difinicion, y empleo.



A *Sylaba* es vna de las partes essenciales de la *Escrivtura*, como lo dirà su empleo, dando principio por su difinicion.

Sylaba es palabra Griega: derivase del verbo Griego *Sylambin*, ò *Sylambano*, que es lo mismo, que *comprehendo*. Y *Sylaba* es lo mismo, que *comprehension*. Difineste así: *Sylaba* es la pronunciacion, declaracion, ò significacion de vna, ò muchas letras.

Es, pues, de saber: que qualquiera palabra tendrà tantas *Sylabas*, quantas le-

DE PRIMACIENCIA. 13

tras vocales tuviere : y por tanto , la dición, ò palabra de vna *Sylaba* se llama: *Monosylaba*, como es: Si, ay, paz, dos, tres, Blas; que cada voz, es vna *Sylaba*, por no tener cada palabra mas de vna vocal.

La dición de dos *Sylabas* se llama *Dissylaba*, como en: le er, pa ra, la ber.

La dición de tres *Sylabas* se llama *Trissylaba*, como: Ma es tro, Sa bi o, templa do, e xem plar.

La dición de quatro *Sylabas* se llama *Tetrasyllaba*, como si dixessemos: El tu di ar, a pli ca do, re co gi do, re ca ta do.

La dición de cinco *Sylabas* se llama *Pentasyllaba*, como en: A pli ca ci on, Eí tu di an te.

La dición de muchas *Sylabas* se llama *Polyssylaba*, como en : Con stan ti no po li ta no.

Segun lo dicho, en estas voces: vno, vfo, vbas, &c. no abrà mas de vna *Sylaba* en cada palabra : por quanto la v es con-

sonante, y no puede hazer *Sylaba*.

Aunque el uso de esta *v* es de consonante, su voz es vocal, pues como sea así, que no pierde su voz por el oficio, de aqui es el no perder el valor en quanto à *Sylaba* (salvo, quando haze oficio de consonante) por donde en las palabras susodichas, ay dos *Sylabas* en cada vna: de suerte, que la *v* es vna *Sylaba*, por quanto no hiere en letra vocal: y las demas: no, fo, bas, es otra *Sylaba* cada vna: y así las semejantes.

Diósele la forma que tiene, para diferenciarla de la *u* vocal, y herir con ella en las vocales, juntamente para dar con ella principio à las palabras, que empiezan con *v*, como lo enseña toda la practica.

La *y* Griega haze tambien oficio de consonante, y su voz es vocal: conserva la *Sylaba*, quando se nombra sola, como en: Juan, y Pedro. Y el varon Santo. Y la

voz del Prelado, & c. Mas quando hiere en vocal, no, que entonces, la vocal, en quien hiere, haze la *Sylaba*, como en: yà, yo, yu, como: yà lo entiendo, yo estudiarè, yugo suave es la Ley de Dios.

Y quando llama la *Sylaba* al principio, no haze *Sylaba* la y; sino la vocal, que està antes, la qual llama à sí la y, como en estas palabras: ay, oy, como si dixessemos: Ay tiempo mas bien gastado, que el que se emplea en el cumplimiento de la obligacion? La segunda, v.g. oy: es el dia presente.

En estas voces: ià, iè, ìì, ìò, ìù, cada letra es vna *Sylaba*, porque son todas vocales, y en Castellano, no se dà el que vna vocal hiera en otra vocal, que para oviar esse inconveniente, tenemos la *v*, y la *y* consonantes.

En estas voces: Docto, acto, recto, accion, confesion, excepcion, Gallardo, Cavallero, tierra, guerra, y las semejantes,

tes, como se deben partir las *Sylabas*, quando sucede el no caber la palabra en el renglon, que se comenzò à escribir?

Lo mas seguro es, que al fin del renglon, queden las letras de modo que se puedan letrear, sin passar al renglon siguiente, para acabar la *Sylaba*, como se ve en los exemplos propuestos: Doc-to, ac-to, rec-to, ac-ci-on, con-fes-si-on, ex-cep-ci-on, Ga-llar-do, Ca-va-lle-ro, ti-er-ra, guer-ra, &c. Por donde queda entendido, que en qualquiera de las divisiones, indices, ò reclamationes, puede ser partida la palabra para que al fin del renglon quede la *Sylaba* entera, y assimismo en el principio del que se sigue prosiga la palabra con *Sylaba* cabal: escribiendo al fin del renglon la rayuela que avisa al lector, para que sin detencion passe al siguiente.

De esta *r*, sencilla, y duplicada, y de las dos *nn*, *ss*, y *cc*, se habla en la *Orthographia* en sus propios lugares. Y se advier-

te, que no se duplican mas letras en Castellano.

El *Acento* es significacion de la *Sylaba*, *alma*, y *espiritu de la voz*: el qual dà à entender, en què letra vocal de la diction, ò palabra, se abrevia, ò alarga la palabras porque à solas las vocales se les concede el *acento*, y no à las consonantes: por cuya razon no se *acentua* esta *v*, ni esta *y*, por hazer officio de consonantes, v.g.

El *acento* en la primera vocal, llama la palabra al principio, abreviando la palabra, como en: Arze, àrde, àlgo, àna, òno, càmpo, &c. El segundo empleo es dilatar la vocal en medio de la palabras por hazer la fuerza en ella, como es: zenèsa, pesèbre, florido, &c. El ultimo empleo es hazer la ultima vocal larga, por ser alli donde haze la fuerza, como en: atenciòn, en la Oraciòn, y otros à este modo.

Preguntase, si por *acentuar* vna vocal,

Se *acentúa* otra, errando el sitio del *acento*, mudará el sentido la palabra, ò no?

Este exemplo lo dará à entender. **Publico**: que acentuada la *u*, dize cosa manifesta al Pueblo: Público. Acentuada la *i*, dize manifestar de presente: **Publìco**. Acentuada la *o*, dize aver manifestado: **Publicò**.

Adviertese, que en cada palabra no se debe escribir mas de vn *acento*, el qual ocupará vno de los tres puestos señalados: y en Castellano este basta (´) y sobran estos (´) (´) pues solo se atiende à que la letra avise con el *acento*, para el verdadero sentido de lo que se lee.

Es gravíssimo defecto en la escritura, el dividir las dicciones fuera de tienpo, como se verá por estos exemplos. **Filotea**: es nombre proprio, que dan los Místicos al alma contemplativa: componese de dos dicciones, que cada vna compone vn nombre proprio, que son: **Filo tea**.

DE PRIMACIENCIA. 59

El primero, *Filo*, es el de la espada, ò cuchillo. El segundo, *rea*, es parte de la madera *pino*: con que apartando las dicciones, mudan totalmente el sentido à la palabra.

Otro. Caracòl: es vn animalejo, que lleva su casa acuestas: mas dividido el nombre, en *cara*, es el rostro, y *col*, es legumbre conocida: y à este modo otros muchos. *Zombie*: es un animalito que se llama así.

Parece, que para los primeros rudimentos, que se enseñan en lengua vulgar, basta de *Sylaba*: el medir versos, queda à mejor pluma.

* * *



CAPITULO QUARTO.

QUE TRATA DE LA ORTHOGRA-
 phia Castellana, su difinicion, y empleo.



Orthographia es palabra Griega, que en Castellano quiere dezir: Buena escritura. Componefe de *Ortho*, que es lo mismo que: Bueno, ó Bien, y de *Grapho*, que significa: Escribir: esto es: Que la oracion escrita, no sea de hermosos, y bien dibujados caracteres: los quales tienen toda la sustancia en la corteza: Ni en que los rasgos, y bolteos sean de gran luzimiento: porque esto, mas es arrogancia, que necesidad.

No por esto se condena la buena letra, la qual tiene afianzado su credito en la estimacion de los hombres. Lo vicioso se le corta al arbol, para que lleve mas abun-

DE PRIMACIENCIA 21

abundante el fruto, mas crecido, y en menos tiempo.

Ni vâ en que la letra sea de esta, ò de la otra forma, pues cada vna en la syllaba, bien executada, està corriente.

Pues en què vâ la bondad de la *escritura*?

En que las syllabas, dicciones, y palabras tengan las letras, que deben tener para la articulacion de sus voces, y clara pronunciacion: y en que estên apartadas vnas palabras de otras con el espacio conveniente, que, segun el mejor sentir, es lo bastante el campo, que ocupa vna o, ù poco mas. Porque de estar muy apartadas, se figue deformidad en la *escritura*: y de estar muy juntas, confusion: de que resulta, no poderse entender la *escritura* sin gravissimo trabajo, y mayor enfado del que lee, y del que oye.

Lo mismo sucede en el hablar: porque el que habla muy apriesa, todo es

atropellar voces mal articuladas, confundiendo las vnas con las otras: porque la velocidad impide la verbosidad: que es lo mismo que apretar mucho la *escritura*.

Y al contrario, hablando muy espacio, es matar con cuchillo de plomo à los que estàn oyendo: pues parece que se và escuchando el que habla, ò và estudiando lo que quiere dezir: es lo mismo que abrir mucho la *escritura*. El camino de el medio es el mas seguro. Vamos à nuestro intento.

Las demás condiciones, que debe tener la *escritura*, se advierten en las tres dezimas siguientes.

Escriuir con propiedad

No es hazer letra raigada,

Ni liberal, ni asentada:

Ni consiste en la igualdad,

Ni en bueltas, ni en calidad.

De redonda, ò italiana,

Gótica, grifa, ò pastrana,

DE PRIMA CIENCIA 63

Bastarda , ò cancellaresca.

En què consiste? Ay tal gresca!

En apuntar bien la plana.

Con la pluma bien cortada,

si el pulio està foflegado,

escribiendo con cuydado,

sale la letra aseada:

Pero el ir bien apuntada

La plana con sus colonas, _____ ;

Acento , interposiciones, _____ (

Punto final , division, _____ .

Coma, è interrogacion, _____ , ?

Es digna de admiraciones. _____ !

Lo vivo de la oracion,

Junto con apuntar bien,

Es que las letras estèn

Con buena colocacion:

No quiebre al fin del renglon

La syllaba, esto procura,

Que aunque sea la figura

De cada letra vn diamante

En la hermosura, es constante,

ESCUELA

Que confunde la escritura.

Buena es la letra bien formada : mejor es la buena *Orthographia* ; y boníssima la vnion de ambas.

Esta palabra : *Buen escrivano* , quiere dezir : *Buen Orthographo*. El que forma buena letra, y no mas, es buen *plumario*; pero no *buen escrivano* : el que consigue vno, y otro tiene todo el luzimiento.

Es cierto, que se pueden aprender ambas cosas à vn mismo tiempo: porque en las mismas materias, que se le dan al que estudia, para que copie, se le puede dar la *Orthographia* practicamente, para que al mismo tiempo, que va aprendiendo à formar los caractères, vaya bebiendo la sustancia de la *escritura* en lo mismo, que va obrando.

Y viniendo à la *Orthographia* en particular, es de saber: que la *Letra* es la parte menor de la *diccion*; la qual se escribe, y demuestra por si sola: viene de *Littera*:
de.

derivase del verbo *lino linis*, que es lo mismo que *untar*: porque antes que se descubriese el uso del papel, escribian en tablas untadas con cera, y en cumpliendo la *escritura*, borravan lo escrito, para bolver à escribir en la misma tabla. Los instrumentos con que escribian, en lugar de plumas, eran de azero, les llamavan *Estilos*.

Llamase la *letra* por otro nombre: *Elemento*, que es lo mismo que: *Principio*, y en ella lo tienen todas las *Facultades, Artes, y Ciencias*.

De las veinte y seis letras, de que se compone el *Alphabeto Castellano*, las cinco son *vocales*, que son: *a, e, i, o, u*: llamanse así, porque cada vna por si sola, tiene su voz formada de la suavidad de vn aliento. Las veinte y vna restantes, se llaman *consonantes*, y son estas: *b c d f g h j l m n p q r s t v x y z ñ ll*: llamanse consonantes, porque suenan sus voces juntamente con las

vocales : y no se pueden pronunciar sin su ayuda.

Estas consonantes se dividen en dos clases, es à saber: en *mudas*, y *semivocales*. Las *mudas* son: *b c d g p q t* : nombranse así, ò porque de ellas vsan los mudos, ò porque no se pueden pronunciar sin la ayuda de las vocales al fin, y porque respecto de las *semivocales*, parecen mudas, por pronunciarse con vna vocal al fin, como parece: *be de pe qu ge te ce*.

Las *semivocales* son : *f b l m n r s x j z ñ ll*: llamanse *semivocales*, que es lo mismo que *medio vocales*, por parecerse mucho à las vocales, tomando de ellas la primera, y vltima articulacion, como es: *eme, enc, ele, ese, ache, &c.*

La *z* en Griego es *semivocal* : la *j* tiene la misma razon que la *z*, pues vna, y otra necesita de dos vocales para declarar su voz, como se ve: *zeta, jota*.

Ya se dixo en la *sylaba*, que esta *v*, y es-

ta y, hazen officio de consonantes, aunque sus voces son vocales.

Tiene la letra quatro accidentes, es à saber: *Nombre, Figura, Parentesco, y Orden.*

El *Nombre* es el vocablo, ò voz, có que se pronuncia cada vna, à diferencia de las otras.

La *Figura* es su misma señal, y hechura de ciertas lineas, largas, redondas, ò de otra alguna figura.

El *Parentesco* es vna cercanía, por la qual vna se convierte, ò muda en otra: y esto es por deduccion, como: *Elvira de Alvaro. Petronila de Pedro. Sanchez de Sanchó. Rodriguez de Rodrigo. Gonzalez de Gonzalo. Fernandez de Fernando, &c.* O por composicion, como es: *enemigo de amigo.* O por declinacion, como *hazia de hago.*

Orden es la razon, ò modo, que dà à entender, y declara qual se ha de anteponer, ò posponer en la pronunciacion, como se dirà adelante con toda expresion.

Del empleo de cada letra en particular.

Casos, y excelencias de la letra A.

La *A* es letra vocal, y en orden de *Alphabeto* es la primera: así en Hebreo, como en Griego, Latino, Arabe, y Castellano, &c.

En Hebreo se llama: *Aleph*, que significa *Dux*, *Capitan*, ò *Guia*. En Griego: *Alpha*, que es lo mismo, que: *Principio*. En Arabe: *Aliph*, ò *Alipha*. En Caldeo: *Eipha*. En Egypcio: *Athomus*. En Indio: *Eliph*. En Sirio: *Alyn*. En Sarrazeno: *Alemoxi*. En Latin, y en Castellano así como suena: *A*, que se forma con el aliento.

Es la *A* primera en la naturaleza: pues ella diò el primer aliento, ò voz en la tierra à el Nombre de *Adam*, que significa: *Formado de tierra bermeja, y moja la*, por ser la mas pura: que esto quiso dezir el Sagrado Coronista de Dios, quando dixo: *De limo terra.*

Es Princesa en la dignidad: mas gustosa

rosa en la pronunciacion : mas excelente en la magestad de la forma. Reyna de los demàs principios, ò letras, que en merito se antepone à todas.

Dizele saludable , porque era nota de salud, y perdon de los miserables reos: de forma , que al que le tocava por suerte, quedava libre del suplicio.

Con la A dãn los Hebreos principio à el Sacrosanto , y Venerable Nombre de Dios, diziendo: *Athnai*. Y afsimismo à la oracion del Señor, diziendo: *Abinu*, que es lo mismo que *Pater noster*.

En Siro-Caldeo enieñò Christo Señor nuestro dicha oracion , dandole principio con la A, diziendo: *Abunin*, quiere dezir: *Pater noster*.

La Salutacion Angelica tiene principio en la A: *Ave Maria*.

La llave , que cierra las oraciones , y gracias, que hazemos à Dios Nuestro Señor, empieza con A: *Amen*, quiere dezir:

*A*ssi sea, verdaderamente, y firmemente. Casti-
llo lib. 5. cap. 4. del Syntaxis.

A, preposicion por cerca, es como de-
zir: *A*, Señor Dios mio: aqui estàs con tu
siervo.

A, preposicion por hàzia, es como si
dixessemos: *A* la Iglesia, à la Ciudad, à la
Plaza, &c.

A, adverbio para llamar à otro, como:
A Pedro: à Juan, &c.

A, *a*, dize el que halla à otro en cosa
no buena, como si dixessemos: *A*, *a*, quien
juzgàra, que vn Apostol entregàra à su Maes-
tro!

A, *ha*, *ha*, *ha*, intergecion, es lo mismo,
que reirse, ò hazer mofa de otro.

Con la *A* se dà principio à estas, y otras
muchas voces: *Amor*, *Amantissimo Señor*,
Admirable, *Abraham*, *Arphaxad*, &c.

Casos de la B, y de la V consonante.

La *B* es letra consonante, y vna de las
mu-

mudas. En Hebreo se llama: *Beth*. En Griego: *Beta*. En Caldeo: *Vath*. En Egypcio: *Biuthyn*. En Indio: *Vadb*. En Sirio: *Bem*. En Sarrazeno: *Bendi*. En Arabe, Latin, y Castellano, afsi como suena: *Be*.

Las reglas, que dan los *Orthographos Latinos* de estas dos letras *B*, y *V* consonátes, es, que la voz de la *B*, es mas recia, que la de la *V*: y afsi, las palabras que piden recia la pronunciacion, sea con la *B*: y las que piden suavidad, darsela con la *V* conlonante; no con la vocal.

Mas como dize el Padre Juan Villar, de la Compañia de Jesus, en su Arte Español trat. 4. cap. 3. n. 214. *Que indifereñtmente suena la B con la V, y la V con la B.* Y como sea verdad, que no todos los que escriven son Latinos, y afsimifimo, el parentesco de estas dos letras es tan estrecho, quando hiere en letra vocal, de aqui es el dudar, quando se han de servir de la *B*, y quando de la *V*.

Para aliviar en algo este cuydado al Romancista, dãn buenos Autores las reglas siguientes.

Casos de la B ante A.

Bautismo, Bautista, Barrolomè, Basilio, batir, batallar, badil, *ò paleta de hierro*: baxar, bañar, báculo, baladròn, baxilla, ballèsta, balàr, *las ovejas*: bàlsamo, Barcelona, bàlsa, bàzo, barrèr, bàsta, Bachillèr, baluarte, bàrrio, bàrro, bàho, baylàr, baràja, barruntàr, bastardo, basilisco, bastimento, bastòn, batàn, baldado, baldòn, barniz, Barragàn, bàrra, barrànco, barrèna, Badajòz, bacalào, Baèza, Bàza, Baèna, bagàge, barriga, Bàrbara, bàrba, Babilònia, babeàr, bàslas, bàrbaro, bambaleàr, *ò bambancàr*, barbècho, barbàlco, *yerva*: Barbacàna, *ò antemuro*: Babièra, Barbòsa, babòsa, *ò caracol sin concha*: bàrbo, bàmba, *ò columpio*: Barrabàs, baül, *ò arca tumbada*. Balbuèna, *apellido: con sus compuestos, y deriva los.*

Después de A.

Absolvèr, abstinència, abarícia, abundància, Abàd, Abfàlòn, aborrecèr, Abogàdo, abuèlo, Abigail, abortàr, abadèjo, *ave*, *peſcado*, y *efcar*: abaxo : abahàr, abafàn-zàr, Abàrca, abatir, abàxo, abarrancàr, Abſinthio, *yerva amarguiſſima*: abaltezèr, Abenùz, *arbol* : Abril, abrìr, Abeftrùz, *ave*: Abèto, *arbol*: abifmo, abifpa, Abito, *ò veſtidura*: ablandàr, abollàr, abominàr, abonàr, abotonàr, abrazàr, abraſàr, *ò quemar*: abreviàr, abrevàr, *ò dar de beber*. àbre-go, abrigo, abrojo, aburàr, *ò quemar* : abu-fàr, Abutàrda, *ave*: abnegaciòn, abſtraèr, ab, abbà, *en Hebreo quiere dezir* : Padre: Abimelèch, &c.

Ante E.

Beatiffima Trinidad: Bendezir, beneficio, benigno, Bernàrdo, Bernardino, Benito, Bernabè, Bèda, *Venerable*: Bermùdo, Bejàr, bejaciòn, bellòta, bèzo, *ò cof-tumbre*: bèlo, *ù ofculo*: bèrzas, bèodo, *em-bria*.

*briguez: berengèna, bermèjo, bermellòn, berraco, bërros, yerva: bèstia, por qualque-
ra bruto: betònica, yerva: Berlabè, bexiga,
berruga, bello, ò hermoso: bebèr, becèrro,
benevolència. San Benito Monge, sambenito de penitenciado.*

Ante I.

Bienaventurado el varon, que siempre està temeroso. Byblia; bièdo, ò bièlgo, para aventar las parvas: bisabuèlo, ~~l~~, ave: bivora, Bitinia, Bilbao, birma, bien, subir, & c.

Ante O.

Dize se de la B ante o, que sacando estas voces: Volùpia, vòto, vòz, vas, voy, vocàl, vocàblo, voluntad, vocacion, vomitar, Voizin, apellido: vosòtros: todas las demis empiezan en bo, con b.

Despues de O.

Obediència, observar, obsequio, objecto, obstinacion, obscuro, &c.

Ante V.

De la B ante u se dice: que sacando estas palabras: Vùlgo, vuèstro, vulpèja, y vùho, todas las demas comienzan en bu con b.

Las palabras, que acavan en ban, en aba, y en ba, se escriven con v consonante, como son: llèvan, lloràvan, rezàvan, estàva, confesàva, cuèva, lluèva, &c. Sacanse conciba, reciba, arriba, y sylaba.

En las ~~palabras~~ palabras, que ay una sylaba con b, y otra con v consonante, se escrìve antes la b, y despues la v, como en: Brève, bòvo, alabàva, hablàva, bastàva, &c. sacanse: Verbo, y verbèna.

Antes de l, y r, se escrìve b, como en: Blànco, Nòble, Pàblo, oblaciòn, ofrecer a Dios en Sacrificio: oblèa, obliquo, cosa ladeada: Abril, abrìr, bràvo, membrillo, &c. sacanse: avrè visto, avrà mucho. Los demàs se escriven con b.

Despues de l, y r, se escrìve b, menos en estos casos: Sàlve, Salvadòr, Alva, málva,
Sal

Salviàno , fervir , siervo , ciervo , fervòr ;
 pervertir , perverso , yèrva , còsèrva , sobèr-
 via , pàrvulo , Servàndo . *Los demàs se escri-
 ven con b.*

Casos de la V consonante, y vocal.

En Hebreo se llama esta letra: *Vau*. En Griego: *Ypsilon*. En Caldeo, y en Egipto: *Vt*. En Arabe: *Veu*. En Indio: *Vel*. En Siro: *Vi*. En Sarrazeno: *Ar*. En Latin, y en Castellano, así como suena: *v*.

Ante A.

Varòn, v`ale, v`ano, vanid`ad, vanagl`oria, v`aso, vaci`o, vali`ente, val`or, v`aca, vaqu`ero, v`ado, v`apor, v`asura, vagam`undo, v`ayna, valeriana, vallico, vall`ado, Vall`ena, v`ara, vacaci`ones, var`andas, v`asar, V`argas, v`ario, v`aya, vaia, vati`ente, v`ando, vand`era, V`alle, Val`encia, vagueaci`on, v`asallos, Vald`es, vatel, val`anza, valas, valdi`o, Valme, G`enova, prevaric`ar, &c. *con sus compuestos, y derivados.*

Ante E.

Vencrable, vehemència, vèga, vèynte, vejèz, vellaco, velòz, vèna, venàblo, vencèjo, *ave: vèllo de la barba:* vencèr, vendèr, vènta, *ò meson:* vendimiàr, venèro, vengànza, venir, ventàja, ventilàr, ventàna, ventura, vèr, veràno, vèlo, verdàd, verguènza, vertir, vèz, vestido, vezino, vèra, verdolàga, verèda, Vèlez, velèno, velèta, vellòn, verio, vestia, *por vestir:* vènda, venèno, verdugo, verdugado, vèrga, *ò vara de hierro:* vergèl, vergàjo, verisimil, Vespasiano, Vèrbo, pervertir, *y los demàs que buviere.*

Ante i.

Victòria, victor, vida, Vidàl, vidrio, via, *ò camino:* viandante, *ò caminante:* Vicàrio, vicio, vèjo, viento, vienere, Vicnes, vilèza, Villa, Villàr, villèta, viña, viduèno, vid, vino, violèta, violènto, Virgen, Virgo *signo:* viriud, vïsta, visàgra, visàges, visita, visible, visiòn, visòno, vitupèrio, vimbra,
Vi-

Villalòbos, Villalpàndo, vivir, vizcòcho, viànda, vituàlla, viga, vigòr, vigòtes, vigòrnia, vigília, vihuèla, Villàlva, vinàgrèta, yerva : vinàr, ò arar: violàr, vira, Virrèy, Vigo, visòjo, viznàga, Vizcònde, viüdo, vint, vigilància, &c.

De la v consonante ante o , vease en la b, ante o.

De la v consonante ante u vocal, vease en la b, ante u.

De las dos vv consonantes, no he hallado en vso mas palabras , que Vualfrido , Obispo, y Santo: Vvanva, Godo : Vvadingo , Vvancislào, Vvàlia.

Todas las palabras, que acavan en ivo , y en ia , se escriven con v consonante , como son: Iluminativo, preservativo, motivo, cautivo, provocativo, &c. facanse: recibo. Avia, rà via: facanse: sabia , y cabia, que se escriven con b.

Despues de u vocal, estos: anduvo, estuvo, huviera, tuvo, &c.

Es regla general, que todas las palabras, que empiezan con v, ha de ser consonante, como: vno, vltimo, vnguènto, vubrál, Vzèda, vñura, Vnicòrniò, Vnivèrso, Vbitiza, & c.

De la v consonante interpolada. De voció, averiguàr, en vâlde, conversiòn, conversaciòn, ovèja, avèja, avejarùco, ave: olivo, conviene, bolvèr, novìcio, cavallèro, ove-lisco, pavòr, diluvio, nùevo, privànza, pèrvèrso, elevaciòn, inviernò, inventàr, olvìdo, desviàr, Anival, Capitan famoso: lascìvia, reverència, revervèra, Divino, avaricia, liviandàd, atrevìdo, devociòn, dèvo, providèncià, investigàr, Convènto, &c.

La u vocal tiene su empleo donde es herida de otra qualquiera letra consonante, como es: culto, lumbre, ruela, luz, Cruz, que, qual. & c.

Al fin de palabras en estos: Esau, Perù, alaxù, turròn pardo.

Tambien sirve en palabras donde ni hiere, ni es herida, como en: làuro, càusa, pàusa, &c.

Casos de la C, de la S, y de la Z.

La **C** es letra consonante, y vna de las mudas. En Hebreo se llama: *Caph*. En Griego no ay **C**, tiene la *K*. En Caldeo se llama: *Caccar*. En Arabe: *Cha*. En Egipto: *Chinòth*. En Indio: *Cia*. En Sirio: *Gem*. En Sarrazeno: *Càti*. En Latin, y en Castellano: *ce*.

Tiene esta letra dos voces: vna propria, y otra impropria, quando hiere à las vocales. La propria, es la que conserva su fuerza, quando le siguen las dos vocales: *e, i, como en: cevada, cebolla, censura: Cielo, Cirilo, Ciriaco, cincuenta, &c.*

La impropria, quando le siguen las letras vocales: *a, o, u, como es: Cartagena, Caravaca, Camacho: Corona, cortesano, corazon, curador, cuchillo, cursar, cumbre, &c.*

Suena de otra suerte, quando le sigue *h*, y letra vocal, como en: *Chacon, chaparro, charco, noche, leche, coche, chico, chimenea,*
chi-

chillàr, chorlito, chòza, chocarrèro, chùzo, Machùca, lechùga, &c. *Estos son los empleos de la c.*

En nuestro Castellano se nos ha introducido vna letra, que mas nos sirve de embarazo, que de alivio: es la ç con virgula: es vn tropezon intolerable en la escritura, y de tal forma, que si à el que escribe: Lorènço, lànça, Zargòça, esperànça, Arcobispo, mòço, çàrça, caça, si se le olvida la virgula, ã leerèmos? Què: disparates: Lorènco, lànca, Caragòca, esperanca, Arcobispo, mòco, càrca, y càca, &c. Esto ni es lenguaje, ni gerigonza. Puedo dezir, que en doze Alphetos, que he visto, entrando en ellos: Hebrèco, Griego, Latino, y Castellano, no he encontrado tal letra: es cierto, que si se perdiera, nos hiziera mucha merced, pues teniendo la z, no nos haze falta esta letra ç, que està de mas.

Tengo por mejor (y pienso que tengo muchos, que me ayuden) el vsar de la z, y escriuiremos en buen Castellano: Lorènzo, lànza, Za-

ragòza , esperànza , Arzobìspo , mòzo , zàrza , y càza , &c. *Tan favorable es esto para la pluma , como para la estampa.*

Esta c (sin virgula) se duplica en muchas dicciones , como son : Refecciòn , Recolecciòn , acciòn , accidènte , lecciòn , &c. Ponese antes de t , como en : Dòcto , àcto , pàcto , rècto , doctrina , &c.

Casos de la S.

La Ses letra consonante , y de las semi-vocales . En Hebreo se llama : *Sàmech* , En Griego : *Sigma* . En Caldeo : *Sam* . En Ara-be : *Sim* . En Egypcio : *Sichèn* . En Indio : *Sin* , En Sirio : *Scith* . En Sarraceno : *Salaty* . En Latin , y en Castellano : *Ese* .

Esta letra tiene dos figuras , vna larga , que sirve en principio , y en medio de palabra , ò diction , como en : sustènto , sospècha , costùmbre , cosèr , &c. La otra enroscada , que sirve al fin de diction , como en : Diòs , Sàntos , ròlas , àves , pèzes , &c. Y si se escribe : Sustènto , sospècha , costùmbre , cosèr , està bien escrito.

Esta

*Esta letra se duplica en los superlativos, que son palabras de encarecimiento, como son: Amantíssimo, Santíssimo, Ilustríssimo, y en otras muchas palabras, como en: Confesfar, profesión, éssos, interesado, hiziéssse, presàgio, afsòmbro, quisiéssse, pudiéssse, impolsible, fuéssse, entràssse, viéssse, cisèn-
cia, &c.*

La diferencia que ay entre la C, y la S, es, que los casos que piden rezia la pronunciacion, se les ha de dar con la C, como en: Ciceròn, cincuenta, cirugia, &c. Y los que piden suavidad, darfela con la S, como es: Sànto, Señòr, Sevilla, Sacerdòte, &c. porque si à estas voces se les dà principio con la C, fueron bronco, y es mal Romance, como se ve: Ccñòr, Cevilla, &c.

Casos de la Z.

La Z es letra consonante. En Griego se llama: Zeeta. En Latin, y en Castellano: Zeta. En Caldeo: Zau. En Arabe: Zei. En Egipto: Zaim. En Indio: Zin. En Sirio:

Ziph. En Sarrazeno: *Zàzim.*

El empleo de esta letra, es con las vocales: a, o, u, quando queremos que cecee la palabra, como en: Zamòra, Zàrate, zorzàl, zòrra, zumbàr, zùrdo, gàrza, Gonzàga, azavàche: este es el oficio de esta letra, y afsi, no ay necesidad de la ç con virgula.

Està recibido el vso de esta letra en algunas palabras con la e, y con la i, como en: Dìze, dòze, trèze, & c. sinzèl, dezìr, Zebrèros, zèlo Sànto, zervatàna, manzìlla, enzìna, senzìllo, esparzìr, morzìlla.

Escrìvese z en estos casos: diez y sèis, diez y siète, diez y òcho, diez y nueve, azeyte, arabigo.

Los acabados en z son: Cruz, luz, Càliz, Càdiz, Juèz, nuèz, faz, taz, vez, narìz, codornìz, pez, perdìz, matrìz, barnìz, paz, Almaràz, pertinàz, tapìz, almirèz, cahìz, Fèliz, y feliz, &c.

Casos de la D.

La D es letra consonante, y vna de las
mu-

mudas. En Egipto se llama: *Dinaim*. En Sirio: *Dein*. En Sarrazeno: *Delphin*. En Arabe: *Del*, y en Indio lo mismo. En Caldeo: *Dau*. En Griego: *Delta*. En Hebreo: *Daleth*. En Latin, y en Castellano: *De*.

Esta letra, y las demás consonantes, hiriendo à las vocales, suena su voz, segun la que se le llega, como en: Diòs, David, Deydàd, Domingò, Divìno, Duàrte, &c.

Y con la interpolacion de la r, como es: Dragòn, pàdre, ladrillo, Dromedàrio, madrugàr, &c.

Escrìvese en fin de dición, como en: Magestàd, caridàd, castidàd, hermandàd, Paternidàd, Madrid, no Madril, ni Madrit, &c.

Casos de la E.

La *E* es letra vocal. En Griego se llama: *Eeta*, es largo, y *Epsylon*, es breve. En Caldeo: *Vu*. En Egipto: *Eni*. En Indio: *Vau*. En Sirio: *Etbimi*. En Sarrazeno: *Efothin*. En Latin, y en Castellano: *E*.

Con la qual se dà principio à estas vòzes:
 Eustòquia, virgen, Discipula de S. Geronymo.
 Eutèvio, Eufràsio, Eugènio, Eustàquio,
 Eulògio, Eulàlia, &c. Eufrosina, Santa.

Casos de la F.

La *F* es letra consonante, y vna de las semivocales. En Egepcio, y en Indio se llama *Fin*. En Hebreo ay *Ph* en lugar de nuestra *F*, llamase: *Phe*. En Griego: *Phi*. En Caldeo: *Fu*. En Arabe: *Fe*. En Sirio: *Fitin*. En Sarrazeno: *Foithin*. En Latin, y en Castellano: *Efe*.

No ay palabra en puro Castellano, que necesite de la *F* duplicada. Con ella se dà principio à estas palabras, hiriendo à las vocales: *Fèlix*, en Latin: en Castellano: *Fèliz*, *Faxàrdo*, *Fè*, *Fernàndo*, &c. y con la interpolacion de la *r*, y la *l* como en: *Francisco*, *Frànco*, &c. *Flàndes*, *Flaqueza*, &c.

Los casos, que se escriven con *Ph*, son venidos del Hebreo, y del Griego: y se-

gun su origen, se escriben así: Alphabèto, Orthologia, Orthographia, Philosophia, Cacophonia, Euphonia, Cosmographia, Phononomia, Cacephatòn, Delphin, Diphtòngo, Elephànte, Epitàphio, Nìmpa, Phàlaris, Phàraòn, Philippe, Phemicia, Phladèlpho, Philèno, Philòn, Phinèo, Prophèta, Theophilàcto, Theophràsto, triumpho, y los que se hallaren. Esto es, segun su origen: mas en puro Castellano, parece que puede vsar su F, en lugar de P, y h: y con ella escribir: fa, fe, fi, fo, fu, como: Famoso, Felipe, Fiscal, Fòlo, Fùga.

No por esto se dice, que se dexè el origen Hebreo, y Griego: pero se advierte, que el Castellano tiene su F, que vale tanto en su Alphabèto, como en el Hebreo su Phc, y en el Griego su Phi.

Casos de la G, de la J, y de la X.

De la G.

La G es letra consonante, y vna de las mudas. En Hebreo se llama: Gimèl. En

Griego: *Gamma*. En Caldeo: *Gau*. En Ara-
 be: *Gim*. En Egipto: *Gomèr*. En Indio:
Gis. En Sirio: *Gith*. En Sarrazeno: *Gaipo*.
 En Latin, y en Castellano: *Ge*.

*La voz propria de esta letra es ante e, y an-
 te i: en estas dos letras, es donde muestra lo re-
 cio de su voz: y assi como la c ante e, y ante i,
 tiene su mayor empleo, assi la g, con las dos vo-
 cales dichas. Y segun esto se escribe en buen Cas-
 tellano: Geronymo, Gertrudis, gente, Ge-
 neral, gengibre, Genebrardo, page, o sir-
 viente: potage, viage, de via, o camino: Re-
 gente, regir, o gobernar: Regimiento, regis-
 tro, Gibraltar, Gigante, Gitano, Gilguero,
 Gijona, Pueblo: Girasol, &c.*

*Tiene otra voz (que llaman impropria) an-
 te las vocales: a, o, u, en las quales hiere con
 suavidad, como en: Gallardo, Galizia, Gavi-
 lan, Gavia, Galgo, Gobierno, Golceta, go-
 zo, gustoso, guante, guarida, guapo, guar-
 dar, &c.*

Suena mas suave, quando a la e, y la i, se le

antepone la u, como en: Miguèl, guèrra: Gue-
vára leese como guèrra, guitàrra, guinda,
Aguila, guisàr, &c.

Tambien suena suave, quando le sigue r, y l,
como en: Gràcia, y Glòria: y mas suave en:
Agnus, Lignum Crùcis, digno, benigno,
màgno, magnífico, significàr, ignoràn-
cia, Madalèna en Castellano, y segun su ori-
gen: Magdalèna, &c.

De la J.

La J es letra consonante: no suena su
voz con fuerza de jota en ninguno de los
Alphabetos, de que haze memoria esta
escritura; pero si, có mas suavidad: y vñan
de ella en lugar de i, como se dirà en su
lugar.

Tiene su empleo con las vocales a, o, u, quan-
do la voz pide el sonido aspero, como es: Jacin-
to, jardin, jazmìn, y segun su origen, por ser
nombre Arabigo: xazmìn: jàrro, jaràve,
jamòn: Jòrgè, Josèph, jornàda, jornàl,
joviàl, jocòlo: Juèz, juramènto, Juràdo,
Julian, &c.

Es regla general, que los acabados en: aja, eja, ija, eja, ajo, cjo, ojo, ijo, se escriben con esta j, que es la minúscula, porque la mayúscula, que es esta J, sirve en los nombres propios, y apelativos, como en: Jacinto Jurado, y otros semejantes.

Escrívese: ventàja, navàja, mortàja, baràja, Moralèja, vièja, parèja, cèja, quèja, rèja del arado: ovèja, aveja, cornija, clavija, sortija, guija, hija, vasija, lija, hòja, Riòja, Barbaròja, Pantòja, Tàjo, trabàjo, estropàjo, àjo, Consejo, Marmolèjo, vièjo, conèjo, abadèjo, pellejo, Cornejo, regocijo, entresijo, Clavijo, cortijo, despòjo, arrojò, enòjo, òjo, antòjo, abrojò, &c.

Sacanfe: Càxa, fàxa, bàxa, Lebrìxa, lìxa, Lòxa, alòxa, congòxa, melòxa, rèxa, de la ventana: madèxa, dèxa, y dexar; quèxa, Alèxo, còxo, prolixo, y xò, voz para detener las bestias.

Con la e, y con la i, se escribe el Sacro-Santo, y Venerable Nombre de Jesús: Jerusalèn, Je-

lericò, Jeremias, Jeroboàn, Jil, Jerarquias
Jilbèrto, Jinès, Santo, y Jines, Pueblo.

De la X.

La X es letra consonante, y vna de las
semivocales. En Hebreo se llama : *Schîn*
ò *Scin*. En Griego : *Xi*. En Caldeo : *Rab*.
En Eypcio : *Xirôn*. En Indio : *Xin*. En Si-
rio : *Xith*. En Sarrazèno : *Hircôn*. En La-
tin, y en Castellano : *Equis*.

*Esta letra se compone de c, y s; ò de g, y s; y
assi, tiene su voz en estos casos : Excelècia,
excomuniòn, excluir, exclamaciòn, ex-
crèmento, exercitar : los quales se pronun-
cian como si en lugar de la x, estuvièra c, y s;
como en Excelècia, &c. Y los que se siguen,
guardan el mismo orden : Excesso, Exodo,
exòrdio, exàmen, exortaciòn, exagerar,
extramuros, extraordinario, exponer, exi-
mir, lèxo, exaltaciòn, &c.*

*Las palabras, que empiezan con x, las mas
de ellas son Arabigas, y el Castellano las guarda
de su origen, y assi se escribe : Xativa, Xarà-
ma,*

ma, xabòn, xalvegàr, ò blanquear *la casa*:
 xàquima, xàra, xaràve, xàrcia, xàlma,
 Xèrxes, Xenòphanes, Xenil, Xerèz, Xe-
 nòcrates, Xenopònte, Xetàfe, Ximèna,
 Xòdar, *Pueblo*: Xisto, *Portico en Jerusalem*:
 Xúcar, *rio*: Xuàrez, xùgo, y xùlo, *el manso*
del ganado. Estos, y los que se siguen se pronun-
 cian con mas fuerza que con j.

Mexia, Nàxera, Alexàndro, exèmp-
 plo, y en *Latia*: ecsemplo: enxùndia, exèr-
 cito, enxàmbre, enxerir, lexia baxio, exer-
 cicio, dixè, tràxe, alaxù, *turron prieto*: afix àr
 brùxa, puxàr, tròxe, ò granero: reduxe, aflo-
 xàr, fluxo, y los que se hallaren.

Los acabados en x, se pronuncian como si
 fuera c, y s, ò g, y s: Palafòx, relòx, trox, box,
 aunque comunmente pronuncian: Palafòs, re-
 lòs.

Casos de la H.

La H es letra consonante, y vna de las
 semivocales. En Hebreo ay He, que co-
 rresponde à nuestra h. En Griego no ay

h: más las palabras, que ellos pronuncian con aspiracion, se la dan, poniendo vna señal à la letra, que la necessita assi (c) que en Castellano es vna coma al revès.

Lo que en Griego llaman *Theta*, no es *h*, que es *Tb*. En Caldeo se llama la *h*: *Hit*. En Egipto: *Heletha*. En Indio *Hath*. En Sirio: *Iothin*. En Sarraceno: *Hetini*. En Latin, es aspiracion, ò huelgo: de forma, que no suena su voz. Mas en Castellano es letra, y su nombre: *Ache*.

Manifiesta la fuerza de su voz, quando se le antepone la c, como en: Chacòn, mucho, muchàcho, chico, chòza, chùzo, lèche, muchedùmbre, chimenèa, chinche, chillàr, chorizo, chocolàte, chorlito, Chinchòn, lechùga, lechùza, làncha, escàrcha, ochàvo, real de à òcho, gàncho, Sàncho, Sànzez, Chapàrro, chapìn, Chamòrro, &c.

Escrivese con h, el nombre de Christiàno, derivado del Santo Nombre de Christo.

Mas quando no se le antepone la c, (que es la que le dà la fuerça) es nota, ò señal de aspiracion, ò huelgo. Mas es de advertir, que (segun nos enseña la experiencia) à muchas palabras se les dà fuerça de j, teniendo su principio en hi, por la costumbre introducida desde el tiempo, que los Moros dominaron à España, como son: Horròr, vehemència, hùmo, hòrno, hèbra de hilo, hièrro, herradòr, que hierra las bestias: higuèra, higos, hurtàr, hàmbre, hèmbra, hedòr, hàvas; hablàr, hàcha, hallàr, hàca, hinòjo, Hymno, almojàda, arábigo, &c.

En los demás casos (generalmente hablando) se pronuncia con la suavidad de la aspiracion: la qual consiste, en dar un poco de aliento (con el huelgo blando) à la vocal, que se postpone à la hi, como en: Hòstia, humildàd, humanidad, honestidad, hospital, hijo, hòmbre Villa Haràn, en el Obispado de Burgos: Calahòrta, hàrpa; harpon, humedàd, heregia, Hércules, heredàd, habitacion, hazia, her-

hermano, honra, hora, es parte de tiempo, halagar, hacienda, mohino, hecho, deshacer, anhelar, honor, deshonor, y los demás que hubiere.

Es la h señal de distincion de letras, quando ay concurso de vocales, constituyendo syllaba à parte, esto es: quando à la h le sigue, ó se le postpone mas de vna vocal, como en: Huérfano, halahuéño, huésped, huerta, huéyo, huésso, viuéla, Orihuéla, &c. Porque si à estas voces les falta la h, qué leeremos? Nada, como se vé: uérfano, alahuéño, uésped, uuerta, uévo, uéssso, viuéla, Oriuéla, &c.

En los casos, que nuestros mayores ponian la f al principio de la palabra, como en: fijo, fizo, fuir, fuyó, fazaña, fagamos, &c. escriuimos nosotros h, y dezimos: hijo, hizo, huir, huyó, hazaña, hagamos.

Y quando la voz significa tener, se escribe con h al principio, como es: Hè lástima de aquèl pòbre: es lo mismo, que dezir: Tengo lástima de aquèl pòbre. Hèlo entendido.

es de ziv: Y à lo tèngo entendido. Has leído, has escrito, has oído Miffa, has pecado? Pues confieffa.

Escrivense con h: aquí hùvo vna Cruz, allí hùvo vn Templo, yo huvièra ido al Sermòn, &c.

Escrivese sin h: yo avia rezàdo, yo avrè escrito, yo avria ido à la Escuèla, yo aya venido de Ròma, y *assì los demàs que huviere.*

En Castellano se escriven estos nombres, y los semejantes sin h: Arcàngel, Querubìn, Parròquia, Monarquìa. *Y segun su origen:* Archàngel, Cherubìn, Parròchia, Monarchìa. *Estos nombres Joachìn, Antiocho, los lee el Castellano como:* Joaquìn, Antiocho.

Casos de la I latina, y vocal.

La *i* latina es esta: *I*, y la vocal esta *i*. La latina viene del *Iod* Hebreo, y de la *Iota* Griega: que en Castellano corresponde vna, y otra à la *Jota* de su Alfabeto.

En Caldèo se llama *Zec*. En Egipto: *Loquim*. En Indio: *Ion*. En Sirio: *Kànun*. En Sarrazeno: *Ioithi*. En Latin siempre suena como *i*. Mas en Castellano, vnas vezes suena como *i*, y otras como *jota*.

Suena como *i*, quando se le postpone letra consonante, como en: *Ildefonso*, *Israël*, *Impireo*, *Idolatria*, &c. Suena como *jota*, quando le sigue letra vocal, como es *Iesùs*, *Iuàn*, *Iulio*, *Ierusalèn*, &c. Esta Santa Ciudad fue fundada en tiempo de *Abraham* por el Rey *Melchisedech*, cerca de los años de la Creacion del mundo, de dos mil y veinte y tres. Llamòse *Salèm* en lengua *Hebrèa*, y en *Griego* *Hierosòlyma*. Llamòse asimismo *Ièbus*, y *Iebusèus*, tomado el nombre de *Iebusèo*, hijo de *Chanaàm*: y despues que *David* la ganò à los *Iebuseos*, la llamò *Ierusalèn*, que es lo mismo, que *Iebusalèn*. Tuvo tambien por nombre *Ælia Capitòlia*, tomando el nombre de *Ælio Adriàno* Emperador Romano.

De la i vocal.

La i vocal tiene su empleo antes de las consonantes, como en: Ingratitud, instància, impròprio, infiel, impaciència, &c.

Y quando es herida de otra consonante, como es: Maria, Luzia, Cofradia, llovia, mil, &c. Y en fin de diction, en estos: rei, oi, lei, escrivi: à distincion de Rey, ley, oy, grey, buey, y otros.

Casos de la Y Griega.

Esta Y es del Griego: su voz suena como la i vocal, mas su empleo es de consonante, y su nombre: Ypsilon, pronunciate breve. En Caldèo se llama: Siui. En Egypcio: Ipph. En Indio: Haa. En Sirio: Yu. En Sarrazeno: Aronithi. En Latin, y en Castellano, es conocida por y Griega.

Sirvenos en principio de palabra, como: ya lo sè, yerva, yegua, yo trabajarè, yunque, ya se vè, &c. Y en palabras de su origen, como

en: Hymno, Parayso, Myfterio, Synodo, Geronymo, &c.

Tiene su empleo en las conjunciones copulativas, ò conjuntivas, que son las que vnen, ò ligan las palabras entre sí, como si dixessemos: Paz, y concòrdia entre Reyes, y Príncipes Christianos. Quien divide los terminos de Paz, y concòrdia: y de Reyes, y Príncipes, es la coma, que se antepone à la y: y quien vne, y liga los mismos terminos, es la y, que se postpone à la coma.

Sirve tambien para herir con ella à las vocales, como es: ayèr, ràyos, yèlo, cùyò, Màyo, vàya, yo. Y en fin de diction, como en: Mùy, ày, sòy, doy, y otros à este modo.

De la K.

La K es letra Griega: no la vsa el Castellano, sino es en palabras de su origen, como son: Kyrie elcýson, Kalènda, Kalendàrio, Kakographia, es lo mismo, que Mala escritura: Kakògraphio, es lo mismo que Mal escrivàno.

Casos de la L.

La *L* es letra consonante, vna de las semivocales. En Hebrèo se llama: *Limed*. En Griego: *Lambda*. En Caldèo: *Lendin*. En Arabe: *Lem*. En Egypcio: *Luzamin*. En Indio: *Lem*. En Sirio: *Latbim*. En Sarrazeno: *Lechimi*. En Latin, y en Castellano: *Ele*. Con la qual leemos: *Ley*, *Limónna*, *Lázaro*, *Lorènzo*, *Lòpez*, &c.

De la ll.

De la *ll* vsa el Castellano en muchas palabras, como son: *lloràr*, *vàlle*, *llegàr*, *llàmas*, *pavellòn*, *Cavallèro*, *cavàllo*, &c.

Es letra en Castellano, y no debe ser partida en fin de renglon como las dos *rr*, *ss*, *mm*, y *cc*.

Casos de la M.

La *M* es letra consonante, y semivocal. En Hebrèo se llama: *Mem*. En Griego: *My*. En Caldèo: *Zagiuu*. En Arabe: *Mim*. En Egypcio: *Mithe*. En Indio: *Andel*.

En

En Sirio: *Moin*. En Sarrazeno: *Melatil*. En Latin, y en Castellano: *Eme*.

Con esta letra se dà principio al Venerable Nombre de *MARIA*. Esta Santissima Señora aprendiò las primeras letras en el Templo de Salomon. *Castillo en su Devoto Peregrino cap. 5.*

Es regla general, que antes de B, P, y M, se debe escrìvir m, como en: Ambròsio, hòmbre, òmbro, Emperadòr, empèño, exèmplo, Sùmmo, commemoraciòn, emmienda, & c. Esto se debe entender, quando es una diction, como se vè arriba: mas quando la palabra se cõpone de dos dictiones, como es: tan màlo, gran bièn, en partir, en poder, y otros à este modo, no se debe escrìvir m al fin de la primera sylaba, sino n, como en: gran bien, & c. En Castellano, no ay palabra que acabe en m.

Casos de la N, y la ñ.

La *N* es letra consonante, y semivocal. En Hebrèo se llama: *Nun*. En Griego:

Ny. En Caldèo: *Netha*. En Arabe: *Nun*. En Egipto: *Nayn*. En Indio: *Gin*. En Sirio: *Miehoiz*. En Sarrazeno: *Nabelat*. En Latin, y en Castellano: *Ene*.

Con esta letra se dà principio à estos, y otros casos: Navàrra, Nebrixa, Nuñez, Narciso, &c. Y si esta señal (´) se escribe sobre letra vocal (como no sea sobre la i, por razon del pũto, q̃ tienz encima) sirve de n, como en: Sãto, cẽso, pũto, trõco: en otros casos sirve de m, como es: hõbre, lũbre, &c. Tambien sirve de u, e, sobre la q, como en: que, q̃.

Casos de la ñ.

La ñ sirve en muchas palabras Castellanas, es letra, pues con ella leemos: Señõr, año, paño, leña, eniñar, cañeria, cañõn, cañuto, (no canuto) estos tres vltimos se derivan de caña, &c.

Casos de la O.

La O es letra vocal. En Griego se llama *OmiKron*, es vocal breve, y la *Omèga*, es vocal larga. En Caldèo se llama: *Har ar*. En Egipto: *Obel.it*. En Indio: *Tba*. en Sirio:

Olip.

Olip. En Sarrazeno : *Othi.* En Latin, y en Castellano *O.* Con la qual se dà principio à muchas palabras, como son : Omnipotente, oracion, orfandad, Oròzco, apellido: Onofre, &c.

Tiene su empleo en las conjunciones disyuntivas, porque ella aparta, y desune una palabra de otra, anteponiendole la coma, como si dixessemos: Cumplir con la obligacion, ò dexar la ocupacion. Acentuase con esta señal (,) que dà à entender con los dos indices, ò piernas, que se haga lo vno, ò lo otro.

Sirve tambien, para expresar el afecto de admiracion, v. g. O Dulcissimo Iesus, si yo pudiera pagarte el amor, que tu me tienes con otro amor, como el tuyo!

De la admiracion dire en su lugar.

Casos de la P.

La P es letra consonante, y vna de las mudas. En Hebrèo se llama: Pè, y lo mismo en Latin, y Castellano. En Griego:

Pi. En Caldèo: *Pu.* En Egepcio: *Pilon.* En Indio: *Kab.* En Sirio: *Phifai.* En Sarrazeno: *Corizèth.* *Hiriendo à las vocales, suena su voz, segun la que se le llega (como las demás consonantes) y con ella se escribe: Pàblo, Pèdro, Pio, Policàrpo, Purèza, &c. Y con la interpolación de la l, y la r, como en: Plàza, Plèyto, Plinio, plòmo, Plutàrco: pràdo, Presidènte, Presidio, prèsto, privanza, prolixo, prudència, & c. Escribe se tambien: perspicàz, inscripciòn.*

De los casos q̄ se escriben con *P*, y *h*, y à queda advertido en la *F*.

Escrivir: Scriptura, Redemptor, &c. Es seguir su origen, mas en puro Castellano, se escribe: Escritura, Redentor.

Casos de la Q.

La *Q* es letra consonante, y vna de las mudas. En Caldèo se llama: *Pùso.* En Egepcio: *Quin.* En Indio: *Zau.* En Sirio: *Quinn.* En Sarrazeno: *Inthoath.* En Latin, y en Castellano: *Qu.* *Es*

Es regla general, que à la q, siempre se sigue u vocal, no consonante. En algunos casos se liquida la u (quiere decir, que no suena su voz) como en: que, aqui no suena la u, ni en los que se siguen: quera, quemar, querella, quebrar, quebrantar, queso: Quirós, quiere, quinze, quitar, liquido, reliquia, máquina, & c. Suena su voz en los siguientes: Quarésima, quarènta, quàrto, quàtro, quãdo, quãl, rèqua, àsqua: Pàsqua, Pasquãl. Y segun su origen: Consequència, frequència, eloquència, quantia, questión, loquela, ò lenguaje: pronuncianse como si la q fuera c.

Escrivese con C estos casos: Cueva, cuerda, cuero, cuesta, encuentro, acuerdo, cuerbo, cuello, cuerpo, cuenta, cuento, Cuenca, y cuerno, con sus compuestos, y derivados.

Casos de la R.

La R es letra consonante, y semivocal. En Hebrèo se llama Resch. En Griego: Rho. En Caldèo: An. En Egipto: Iron. En

En Indio: *Sam*. En Sirio: *Ròphi*. En Sàtra-
 reño: *Ràti*. En Latin, y en Castellano:
Erre.

Esta letra tiene dos voces debaxo del
 nombre *erre*: la vna es simple, quando no
 se duplica, y querèmos que suene suave,
 como en: *Varòn*, *brève*, *vèrso*, *languèza*,
hòmbre, &c. La otra recia, quando se duplica
 entre dos vocales, como es: *Guèrra*, *tièrra*, *fier-
 ra*, *yèrro*, *hièrro*, *cèrro*, *càrro*, &c.

En principio de diction no se duplica, como
 en. *Rèy*, *rei*, *Ròma*, *ròsa*, *ruèga*, *recibo*, *ri-
 quèza*, *resolucìon*, &c. Antes, ni despues de *n*,
 no se duplica, como es: *Enrique*, *Manrique*,
Fernàndo, *Fernàndez*, *Monròy*, y si es com-
 puesto de *Mòs*, y *Roy*, se escrivirà: *Mon-Roy*,
 quiere dezir: *Monte Rey*, y assi otros.

Despues de *S* no se duplica, como en: *Israèl*,
 Ni entre dos vocales, quando piden las voces
 suavidid, como es: *Auròra*, *Señòra*, *àdra*,
àura, con u vocal, entiendese por el fresco de la
 mañana: *avrà* con v consonante, quiere dezir:
 que

que avrà muchos Estudiantes; que empleen muy bien el tiempo.

Casos de la T.

La T es letra consonante, y vna de las mudas. En Hebrèo se llama: *Teth*. En Griego: *Tau*. En Caldèo: *Ten*. En Arabe: *Te*, como en Latin, y en Castellano. En Egypcio: *Tela*. En Indio: *Zars*. En Sirio: *Thoth*. En Sarrazeno: *Tothiu*.

Escrivese con ella: Tolèdo, Tudèla, tixèras, Tarifa. *Y segun su origen:* Theòlogo, Thomàs, Septièmbrè, Octùbrè, sèptimo, presumptuòso, promptitud, &c. *Mas segun la pronùciacion Castellana:* Teòlogo, Tomàs, Setièmbrè, Otùbrè, sétimo, presumtuòso, prontitud.

Escrivese en Castellano: Dòcto, Doctrina, pàcto, tàcto, rectitud, respècto, accèptacion, aptitud, &c. *Esto es segun el Castellano, y cofumbre recibida de muchos años.*

Hasta aqui se ha explicado lo que per-

pertenece à la declaracion del *Alphabeto*,
discurriendo por cada letra en particular.
En el Capitulo siguiente prosigue la *Orthographia* en comun.

CAPITULO QUINTO.

EN QUE PROSIGVE LA ORTHO-
graphia en comun: es à saber, del empleo de la
Coma, Colòn imperfecto, Colòn perfecto, Punto
final, Interrogacion, Admiracion, Parentesis, ò
interposicion: Colocacion de letras mayuscu-
las, Abreviaturas, y otras advertencias
importantes.

ES cosa muy notoria, que el hombre
es compuesto de cuerpo, y alma: y
en tanto es hombre, en quanto permane-
ce la vnion de estas dos cosas, pues es así,
que en desenlazando la vnion, queda el
cuerpo tronco, por la ausencia de quien
le comunicava la vida. De la misma fuer-

te se debe entender la *Escritura*, la qual se compone de cuerpo (que son los caractères) y de alma (que es la *Puntuacion, Colocacion de letras proprias, cada vna en su puesto, y abreviaturas claras*) y en tanto será buena *Escritura*, en quanto fuere bien ceñida con la *apuntacion*, como queda dicho. Para lo qual, tiene sus *miembros* mayores, y menores, que dan sentido à los discursos, como se irá viendo en la obra. Las señales son las siguientes.

<i>Acento</i>	_____	^
<i>Coma</i>	_____	,
<i>Punto, y coma, ô Colon imperfecto</i>	_____	;
<i>Dos puntos, ô Colon perfecto.</i>	_____	:
<i>Punto final</i>	_____	.
<i>Division, ô reclamo</i>	_____	-
<i>Interrogacion</i>	_____	?
<i>Admiracion</i>	_____	!
<i>Parentesis, ô interposicion.</i>	_____	()

Estas son las señales, que manifiestan los afectos de las palabras. Estas son alma del cuerpo, que forma la letra: sin las quales, toda *Escritura* será *cuerpo*, y no mas.

Del *acento*, y la *división* ya queda dicho (lo que parece basta) en el cap. 3. que trata de la *Sylaba*, por ser allí su proprio lugar.

Del empleo de la coma.

Los empleos de la *coma* son los siguientes. En las conjunciones copulativas, ò conjuntivas, precediendo siempre à la *y*, como si dixessemos: *Entramos en vna Escuela, y vimos à el Maestro bien ocupado en su Magisterio, y todos sus Discipulos trabajavan à su imitacion, y de quando en quando se oia vna voz, que dezia: Señores, vamos todos à vna fin, y aprovechemos el tiempo, que es joya de grande aprecio: la aplicacion, y el trabajo hazer al hombre dichoso.*

En las conjunciones disyuntivas, pre-

ce-

cede la coma à la ô, v. g. *El Maestro enseñe bien, ô dexe de ser Maestro. El Discipulo trabaje, ô dexele el vanco à otro.*

Tambien sirve la coma antes de palabras relativas, que son las que hazen relacion de cosa passada, las quales se explican con estas voces: *cuya, cuyas, cuyo, ô cuyos, como si dixessemos*: Creo lo que la Sãta Iglesia Catolica, Apostolica, y Romana me enseña, cuya Doctrina es saludable para todos los que la abrazan. *Otro.* Leì la vida del Santo de los Santos Christo Señor Nuestro, cuyas heroycas hazañas son dignas de eterna veneracion. *Otro.* Vi el prudente gobierno de vn Maestro zeloso, cuyo método me pareció muy bien. *Otro.* Oì predicar la ley Evangelica, cuyos Mandamientos debemos guardar.

Escrivese coma antes de esta particula que, quando le precede otra voz de nombre, es de saber, de persona, Dignidad, ô empleo, como si dixessemos: Pedro, que amava à Christo, es

Piedra, sobre la qual està fundada la Iglesia. Otro. Christo, que ama mucho al hombre, se ofreció à la muerte por darle vida. Otro. El Maestro, que enseña à sus Discipulos en Santo temor de Dios, cumple con su obligacion.

Tambien sirve la coma entre nombres sinònimos, quiere dezir: los que significan vna misma cosa, v. g. Hombre miserable, pecador, profano, avariento, cruel, de intencion depravada, y diabolicas costumbres, acuerdate, que cres mortal. Y entre semejantes miembros, quando suceden algunos juntos, y sin palabras copulativas, sirve la coma, como si dixessemos: El que procura salvarse, es temeroso de Dios, anda siempre en su presencia, dà saludables consejos, socorre à el necesitado, ama à su proximo en Jesu Christo, por lo qual es bien querido de todos.

Asi como la coma gobierna la escritura puesta en su sitio, en estando fuera de el, la des-

com-

compone de forma, que totalmente pierde el verdadero sentido, y en tanto grado, que de vna proposicion Catholica, la bueve heretica, v. g. El Divino Verbo engendrado, no hecho. Es proposicion Catolica, y quien le di el verdadero sentido, es la coma, que està despues del Engendrado; mas si se pone despues del no, es proposicion heretica, que diz: El Divino Verbo engendrado no, hecho: como si mas claro dixera: El Divino Verbo, no es engendrado, que es hecho. Es heregia. Tanto v. a de apuntar à tiempo, ò fuera del.

Otro. Resucitò, no està aqui: es proposicion Catholica (hablando de la Resurreccion de Christo Señor nuestro). lalo à entender la coma, que està despues de Resucitò; pero si se pone despues del no, haze la proposicion heretica; que diz: Resucitò no, està aqui: es heregia, que niega la Resurreccion de Christo, Vida nuestra. Y para que se vea en mayor aumento el valor de la coma, vease en esta sentencia: Ser inobediente à los mandatos Reales no querrais.

temerlo bueno es, y si algunos conviené,
 yo no, contradigo; mas quitada la coma,
 que está al fin de no querrais, y puesta despues
 de temerlo, y afsimifmo si se quita la coma, q̄
 está despues de yo no, muda la sentencia total-
 mente el sentido, como se ve. Ser inobediente
 à los mandatos Reales no querrais temer-
 lo, bueno es, y si algunos convienen, yo
 no contradigo. Lo primero es lo seguro; lo
 segundo se condena.

Del punto, y coma, ô colòn imperfecto.

*El punto, y coma tiene su empleo en las
 sentencias contrarias, como son: La soberbia
 tropieza bolando; y la humildad buela
 cayendo. El trabajo alcanza el premio; y
 el ocio la perdicion. El Amor de Dios
 da vida; y la muerte el amor propio.
 La carne pide blandura; y el espíritu as-
 pereza. Dios llama à la soledad; y el mun-
 do à divertimientos. Lo primero es ad-
 mirable, lo segundo abominable. Otras
 semejantes.*

De los dos puntos, ó colòn perfecta.

Los dos puntos, ó colòn perfecta tienen su empleo, quando mèdia la clausula, ó periodo, de que se va hablando, v. g. No dexes passar la noche sin trabajar algo, que puedas juntar al dia: porque para el virtuoso, no ay muralla de por medio.

Del punto final.

Punto final es aquel, con el qual se dà fin al periodo, clautula, y capitulo. Capitulo es aquel, que encierra en si todos los discursos, de que se trata, así clausulas, periodos, medios periodos, admiraciones, è interrogaciones, y finaliza con *punto final*. Clautula es aquella, que siguiendo los discursos, de que se forma el capitulo, dà fin à alguno, y remata con *punto* redondo, antes de acabar el renglon, y se prosigue al principio del renglon, que se sigue, algo mas adentro del orden comun, y se llama parte margenal.

Período es aquél en que, siguiendo un discurso dentro de la clausula, descansa, y toma aliento el que lee, el qual acaba siempre con punto redondo en qualquiera parte del renglon, y prosigue con letra grande, hasta dar fin al discurso, ò clausula.

El medio período se termina en los dos puntos, ó colón perfecto.

De la interrogacion.

Para explicar los conceptos humanos al preguntar, usa la escritura de una señal, que llaman interrogacion: la qual se forma con un punto redondo en la parte inferior del renglon, y una ese al revés imperfecta en zima, escrivese al fin, como se vé (?) Ponesse al fin, como si dixessemos: El hombre ocioso en qué piensa? Otro exemplo. Qué? ni cumplir con la obligacion, ni dexar à otros que cumplan? En este caso, y los semejantes, se escrive la interrogacion despues del Qué, y despues del cumplan, como se vé arriba.

Ponese tambien al principio , quando sucede la respuesta , como en este exemplo : Porque pues yo sé que al que trabaja no le niega Dios el premio. En este caso, y los à él semejantes, se escribe la interrogacion al principio, por aver parado alli la pregunta, ò interrogacion.

Ponese interrogacion al fin de estas particulas: Que? Porque? Quando? El que? No entiendo? &c. Todas piden respuesta, porque todas son preguntas , v. g. El que no oyó lo que otro le dixo , pregunta de alguno de los males arriba escritos, como son: Que? Porque? &c. Para entender à la segunda , lo que no alcanzó la primera.

Y en tal parte se puede poner esta señal , que totalmente muda el verdadero sentido à la sentencia, como si dixessemos : El tiempo que se gasta, enseñando al que no sabe, no es perdido. Mas si à esta sentencia se le pone interrogacion , buelve el sentido contrario: porque dà à entender , que se pierde el tiempo en la ense-

hanza, como se ve: El tiempo que se gasta, enseñando al que no sabe, no es tiempo perdido?

Y si al fin de esta proposicion Catolica se pone interrogacion, la buelve heretica: Quien te criò à ti sin ti, no te justificarà sin ti. Conet. cit. à S. Aug. serm. 15.) Es proposicion Catolica; Mas, si se le pone la señal de la ese al revés, es heregia: Quien te criò à ti sin ti, no te justificarà sin ti? Como si mas claro dixera: Dios, que criò al hombre sin el hombre, lo justificarà sin el hombre. Es heregia.

De la admiracion.

La admiracion es en diversos modos, es à saber: de admiracion: de alabanza: de indignacion, y exclamacion de dolor.

De admiracion.

O alteza de las riquezas de la sabiduria, y ciencia de Dios! S. Pablo.

De alabanza.

O Filosofia guia de la vida! O sollicita

dora de la virtud, y despreciadora de los vicios!

De indignación.

O estado desdichado del gobierno civil (*dize Tulio*) en que, si el Governador pone cuydado, no es otra cosa, este que vn preñado de enemistades; ô de desprecios, si ay descuydo! Es arriesgado lo severo, el semblante de todos en lo exterior afable, el animo enconado, los rentores ocultos, patentes las lisonjas, al venir le esperan atentos, asistente obsequiosos presente; y dexarle al bolver las espaldas!

Exclamacion de dolor.

O engañosa esperanza del hombre, (*exclama Ciceron*) fortuna fragil, y conatos nuestros sin fundamento: que en mitad de su curso se quebranta, y cae, y zozobra en el puerto, aun antes de mirarle!

En esta palabra (ô en otra semejante) *Ay de mi!* Se pregunta, donde se ha de poner la señal del afecto: si en el principio

de la aspiracion, ô en el fin de la razon. Lo mas seguro es, el poner la señal al fin, que es despues del *mi*; y no despues del *Ay*, porque despues del *mi* se perficiona la explicacion del afecto.

Estos afectos se señalan con vn punto en la parte inferior del renglon, y vna rayuela encima del tamaño de vna *i*, sin tocar al punto, como se vè arriba: y siempre se pone al fin de la exclamacion.

Del paréntesis, ô interposicion.

El paréntesis tiene su empleo, quando siguiendo vn discurso, se divierte con otra cosa, que se quiere apuntar, pero no referir, v. g. Honesta cosa (dixó Epicuro) es la alegre pobreza, porque aquel, que bien se halla cõ ella, rico es. De forma, que aunque no pusieramos las dos palabras, dixó Epicuro (que es lo que abraza el paréntesis) no por esso dexarà de correr la sentencia, con su verdadero sentido, como se vè: Honesta cosa es la alegre pobreza, porque aquel, que bien se halla cõ

ella

ella , rico es. Esta señal se forma con dos semilunetas encontradas , que suban vn poco del renglon, y baxen otro tanto, como parece: ()

Del sitio, y orden de las letras
mayusculas.

En principio de capitulo, clausula, y periodo se empieza con letra grande , que llaman mayuscula, versal, ô capital, que todo es vno.

Empiezas e, assimismo, con letra grande el nombre especifico, el proprio, el prenombre, el pronombre, el connombre, y apellido.

El nombre especifico es el que explica toda vna especie, como Angel : en este nombre se entiende toda la naturaleza Angelica. En la palabra Hombre todo el Linage humano. En Aue toda la que viste plumas. En Pez, todo el que, vistiendo escamas, vive en el cristal deshecho. En Bruto, toda bestia.

Nombre proprio es, el que tiene cada individuo: por el qual es conocido: como en los Angeles: San Miguel, San Gabriel, San Rafael,

&c.

&c. *En los Hombres:* Adàn, Noè, Abrahàn, David, &c. *En los Brutos:* El Cavallo Bucéfalo, Bavièca, Pegàso, &c. *En los Montes:* Calvário, Càucafo, y otros.

Prozombre es, el que se pone en lugar del nombre, como es: yo, en lugar de Juan: tu, en lugar de Pèdro: aquel, en lugar de Antonio.

Prenombre es, el que està antes del nombre, v.g. Don, Fray, Sòror, Doctòr, Licenciado, &c.

Connombre es, el que està despues del nombre, como Juan Antonio, que el Antonio es connombre. El apellido es: Muñòz, Sanchez, Morales, y otros.

Escrivese con letra capital el nombre de Rèyno, Província, Señorío, Ducado, Condado, Ciudad, Villa, v.g. El Reyno de España. La Província de Andaluzia. El Señorío de Vizcaya. El Ducado de Saboya. El Condado de Nièbla. La Ciudad de Sevilla. La Villa de Madrid.

Comienzan con letra grande los nombres de

los Angeles, Arcangeles, Serafines, Querubines. Y tambien los nombres de los Elementos, como si dixessemos. Los Elementos son quatro: Fuego, Ayre, Agua, y Tierra. Mas si dixessemos: Abraza el fuego, refresca el ayre, cayd al agua, diò en tierra, se escriben con letras menores.

Muchos nombres comunes se escriben con letra versal, como si dixessemos: Christo es Luz de luz: es el Camino para ir al Padre: en donde Luz, y Camino se escriben con letra grande. Y en los Atributos de Dios, por razon de su grandeza, se escriben con letra grande, como si dixessemos: La Omnipotencia se atribuye al Padre: la Sabiduria al Hijo: y el Amor al Espiritu Santo. Y quando se le dà el titulo de sus efectos en las criaturas, v. g. Dios es Padre, Pastor, Juez, se escriben con letra grande; aunque se devan escribir comunmente con pequeña.

Escrivense con letra capital los nombres de Dignidad, como son: Pontifice, Emperador
Rey

Rey, Principe, Infante, Duque, Conde, &c. Los de oficio no se escriven con letra grande: sino es, quando significan el todo, como si dixessemos: La Cofradia de los Escrivanos, &c. que en este caso comprehende todo el Gremio; pero en particular se escrìve con pequeña, v. g. Vn escrivano diò fee, y testimonio de ello, &c.

Los nombres de ministerio se escriven con letra capital, como son: Mayordomo, Maestro, Veedor, &c. Y las cosas, que estàn constituidas à el servicio del Divino Culto se escrìve con letra magistral, como son: Iglesia, Altar, Cruz, Hostia, Caliz, Corporales, &c.

*De los errores, que ay en la pronuncia-
cion, contra la buena Orthogra-
phia Castellana.*

En tres maneras se falta à la Orthogra-
phia. La primera, quitando letras necessa-
rias à la escritura, como escribir *cavo* por

clavo: povo por polvo: pade por padre, &c. Para remedio de este error se escribe en esta obra el capitulo segundo, que trata de *Reglas de buena pronunciacion*, donde remito al necesitado. Es verdad, que ay vnos, que no pueden pronunciar la *l* interpolada, y otros la *r* por la flaqueza de la lengua, à los quales se les dà este nombre: *Lapsos*: mas esta falta la pueden corregir con la pluma, escribiendo bien, lo que se pronúcia mal.

La segunda, añadiendo sin necesidad, como es: *ruuga por rugga: rrazon por ragon: hornno por hornno: honrra por honrra*: que no es necesaria mas que vna *r*, y escriben dos. Esto se remedia con aprender de buen Maestro.

La tercera, mudando vnas letras por otras, como: *cuatro por quatro: quenta por cuenta: sapatos por zapatos: sebolla, y seboya por cebolla: zaber por saber: Cevilla, Sivilla, y Seviya por Sevilla: Zalva-*
dor

dor por Salvador: Zanto por Santo: peaña
 por peana: ansi, y ansina por assi: asertar
 por acertar: limorna por limosna: misili-
 cordia por misericordia: arronja por arro-
 ja: burrasca por borrasca: ñublado por nu-
 blado: viene de nube: adelantre por adelan-
 tre: proste por postre: diferencia por dife-
 rencia: inocencia por inocencia: pacen-
 cia por paciencia: gayo, y poyo por gallo,
 y polto: cavayo por cavallo: pas por paz:
 moso por mozo: trasa por traza: expeta-
 cion por expectacion: Sielo por Cielo: nos-
 trador por mostrador: pliegue de papel
 por pliego de papel, &c. El remedio de es-
 te error, se hallarà donde se hallàre el de
 el del segundo, que es en el buen Maes-
 tro.

Y pàran aqui los errores? No. Pues
 què falta? Ahora se verà. *Cima*, escrito con
 c, es la cumbre de qualquiera altura; y *si-*
ma, con s, es la de Cabra, ù otra profundi-
 dad. *Abrasar*, con s, lo haze el fuego; y
 abra-

abrazar, con *z*, lo hazen los brazos, y el querer, ò convenir en vna cosa. *Cozer*, con *z*, lo haze el fuego; y *cofer*, con *f*, lo haze la aguja. *Ver*, con *z*, es la que aguarda cada vno en lo que pretende; y *ves*, cõ *s*, es preguntar à otro si vè. *Zebo*, con *z*, es comida de paxaros, y pezes; y *sebo*, con *f*, es de que hazen velas. *Sierra*, con *f*, es la que corta madera; y *Sierra Morena*, &c. y *cierra*, con *c*, es cerrar la puerta. *Asi*, con vna *f*, es asir algo con la mano; y *afsi*, con dos *ff*, quiere dezir *de esta manera se haze esto*. *Rexa*, con *x*, es la de la ventana; y *reja*, con *j*, es la del arado. *Raxa*, con *x*, es tela, de que hazen vestidos; y *raja*, con *j*, es la que tale del leño. *Texo*, con *x*, es vn arbol; y *tejo*, con *j*, es con que juegan. *Oxear*, con *x*, se haze à las molcas, y aves; y *ojear*, con *j*, se haze con los ojos. *Yerro*, con *y*, es errar: y errar es no azertar; y *bierrro*, con *h*, es de que hazen llaves, y herraduras para calzar las bestias. *Ha*, con *h*,

es verbo, como: *El Maestro ha trabajado*; y *a*, sin *h*, es adverbio, como: *El Maestro va à trabajar*. *Allà*, sin *h*, es adverbio, como: *allà voy*; y *halla*, con *h*, es verbo, que antiguamente se dezia *fallàr*, y aora *hallar* lo que se busca. *Casa* con *s*, es en la que vive la gente; y *caza*, con *z*, es cazar paxaros. *Abito*, sin *h*, es el que viste el Religioso; y *habito*, con *h*, es la costumbre de hazer algo. *Asta*, sin *h*, es el palo de la lanza; y *hasta*, con *h*, es dezir, hasta quando he de ser negligéte? *Sera*, con *s*, es en que guardan las passas; y *cera*, con *c*, es la que facan de las colmenas. *Sirio*, con *s*, es el que nació en Siria; y *cirio*, con *c*, es el que arde al lado del Evangelio. *Summo*, con *s*, se dize por muchas cosas, como: *Summo Pãtifice*, *Summo Sacerdote*, *summamente grande*, &c. y *zumo*, con *z*, es el que se exprime del limon, y de las yervas. *Ciervo*, con *c*, es vn animal montaráz; y *siervo*, con *s*, es el que sirve à su amo. *Rosa*, con *s*, naze en el

el Rosal; y *roza*, con *z*, es tierra desmontada, para sembrar. *Masa*, con *s*, es de que se haze pan; y *maza*, con *z*, es con la que majan esparto. *Yermo*, con *r*, es la soledad del desierto; y *yelmo*, con *l*, es arma defensiva en la campaña. *Poso*, con *s*, es pararse; y *pozo*, con *z*, es de donde sacan agua. *Rodilla*, con *o*, es la que hincamos en tierra; y *rudilla*, con *u*, sirve en la cocina de limpiar las manos. *Aveja*, con *a* al principio, es la que labra la cera, y miel; y *oveja*, con *o*, es la que cria la lana. *Nuestra*, con *n*, es cosa de comunidad; y *muestra*, con *m*, es la del paño, ô de la letra, que en las Escuelas llaman *materias*. *Seda*, con *s*, es la que labran los gusanos; y *ceda*, con *c*, es de dexar de hazer algo. *Viso*, sin *b*, es el que se vfa en los vestidos; y *huso*, con *h*, es con que hilan la lana, y el lino. *Missa*, con *ss*, es el Sacro-Santo, y Venerable Sacrificio del Altar; y *miza*, con *z*, es llamar la gata. *Sincuenta*, con *s*, es no tener cuenta; y

cinquenta, con *c*, es el numero, que se sigue à *quarenta y nueve*. *Voz*, con *z*, es la que articula el que canta; y *vos*, con *s*, es hablar impersonal, como si dixessemos: *Queréis vos ser buen escrivano? Pues estudiad la Orthographia*. *Segar*, con *s*, lo haze la hoz en los trigos, y cebadas; y *cegar*, con *c*, es perder la vista. *Losa*, con *s*, es lapida, que cubre el sepulcro; y *loza*, con *z*, son platos de barro. *Arè*, sin *h*, es aver arado; y *harè*, con *h*, es querer hazer algo bueno. *Ora*, sin *h*, es hazer oracion; y *hora*, con *h*, es parte de tiempo. *Oro*, sin acento, es metal precioso; y *Orò*, con acento, es aver hecho oracion. Si à este Soberano Nombre de *Maria*, se le acentua la primera *a*, quiere dezir *mar*, y assi se lee: *Mària*, es breve, y *Maria*, es largo. Esta Cofradia es larga, y và de espacio, dexemosla, y passemos à dar luz à otra.

Todos los nombres acabados en *o*, son masculinos; y los acabados en *a*, son fe-

femeninos : y así leerèmos : *vna poca de agua, la agua, la alma, la arca* : y no es Caco-
phonia , aunque se repite *la alma, la arca*,
porque son femeninos. Tambien se lee:
el mar, el puente, el fuente, &c. Adviertese,
que el nombre de varòn , aunque acabè
en *a* , serà masculino , como es : *Vvinda,*
Vbitiza. Y asimismo los de hembra, que
acabaren en *o* , ù en otra qualquiera vo-
cal, ò consonate, seràn femeninos, como:
Juno , y *Dido* nombres de diosas. *Erato* , y
Clio de musas. *Cloto* vna de las parcas: por-
que son nombres propios.

Cacophonia es palabra Griega : com-
ponese de *caco*, que es lo mismo que *malo*,
y *phonia*, quiere dezir: *sonancia*, y así, *Caco-*
phonia, dice: *Mala sonancia*: la qual, ordina-
riamente se fuele cometer en las conju-
ciones conjuntivas , y disyuntivas, v. g.
Juan, y Isidro: Diego, ò Onofre, &c. Para evi-
tar la *mala sonancia* en la conjuncion y, es-
crivase *e*, y en la conjuncion ò , escrivase

u, y le avrèmos dado con su contrario, que es la *Euphonia*, que dize: buena sonancia: y leerèmos bien: Juan, è Isidro: Diego, è Onofre: y así en las demás.

Los vicios de la Oracion son dos. El vno se dize: *Barbarismo*. El otro: *Solecismo*. El primero es la diction, ô totalmente barbara, ô en parte viciosa, ô en lo escrito, ô en la pronunciacion, como es: rôzo, por pan: jocha, por bogaza, &c. Esto es totalmente barbaro. Y en parte es: Calros, por Carlos: Petra, por Perla, &c. El segundo es la composicion viciosa de las partes de la oracion, como es: Sirvo Dios, por Sirvo à Dios. Voy en S: villa, por vòy à Sevilla, y otros de esta condicion.

De las Abreviaturas.

Es muy conveniente para la claridad de la escritura, que las *abreviaturas* no sean confusas, porque se sigue grave perjuyzio, por no poderlas entender, sino es con

DE PRIMACIENCIA.

133

mucho estudio, y mayor enfado del que lee, y muchas vezes sucede dexarlas, por no poder penetrar su obscuridad, v. g. Esta palabra: *Consejo*, la abrevian algunos contemplativos assi: *qqº*. No se el origen. Tambien està muy valido el abreviar el nombre de *Juan* assi: *Juº*. No se sabe quie fue el Autor: lo cierto es, que vno, y otro son violentos, y yo no los seguirè. Para evitar semejates defaciertes, es mas acerado seguir las comunes; que estàn recibidas con aprobacion de todos, como son las de cortesias Ecclesiasticas, y Seculares, v. g. *Al Summo Pontifice*: Santissimo Padre: y abreviado: *Smo P.* Beatissimo Padre. *Bno P.* Vuestra Beatitud. *V. Bd.* Vuestra Santidad. *V. Sd.*

A los Cardenales: Eminentissimo, y Reverendissimo Señor. *Emmo y Rmo S.* Eminentissimo Señor. *Emmo S.* Vuestra Eminencia. *V. Ema.*

A los Arzobispos, y Obispos: Ilustrissimo,

y Reverendísimo Señor. Ilmo y Rmo S.
 Vuestra Señoría Ilustrísima. V. S. I.
 Vuestra Ilustrísima. V. I. Vuestra Señoría.
 V. S.

A los Reyes: Vuestra Magestad. V. M.
 Muy Poderoso Señor. M.P.S. Sacra Católica
 Real Magestad. S.C.R.M. *Y quando es Emperador, y Rey:* Sacra Cesarea Católica
 Real Magestad. S.C.C.R.M.

A los Principes: Altísimo, y Serenísimo
 Señor. Altis. y Serenif. S. Vuestra Alteza.
 V. A. Vuestra Direccion. V. Direc. Vuestra
 Serenidad. V. Serenid.

A los Virreyes, Embaxadores, y Grandes Señores:
 Excelentísimo Señor. Excmo S. Vuestra
 Excelencia. V. Exc.

A los Titulos, como Marqueses, y Condes:
 Vuestra Señoría. V. S.

A los Consejos: Vuestra Alteza. V. A.

A los Prelados de las Religiones: Muy Reverendo
 Padre. M.R.P. Reverendísimo Padre. Rmo P.
 Vuestra Reverendísima. V.

V. R^{ma} Vuestra Paternidad Muy Reverenda. V. P. M. R. *Y en comun* : Vuestra merced. V. m.

Nunca se escribe en los superlativos Muy Poderosísimo, Muy Sapiientísimo, Muy Grandísimo, &c. Porque la particula Muy, vale tanto como Sapiientísimo, ô Grandísimo, &c. En toda abreviatura se pone punto, y no coma.

Hallase en algunos sepulcros esta abreviatura D. O. M. quiere dezir : Dios, Optimo, ô Bonísimo, Maximo. Hallase tambien esta R. I. P. quiere dezir: Requiescat in pace.

Todo lo. escrito en esta Obra, lo sugeto á la correccion de la Santa Iglesia Romana.

LAVS DEO,
& Beato Patri Nostro Francisco.